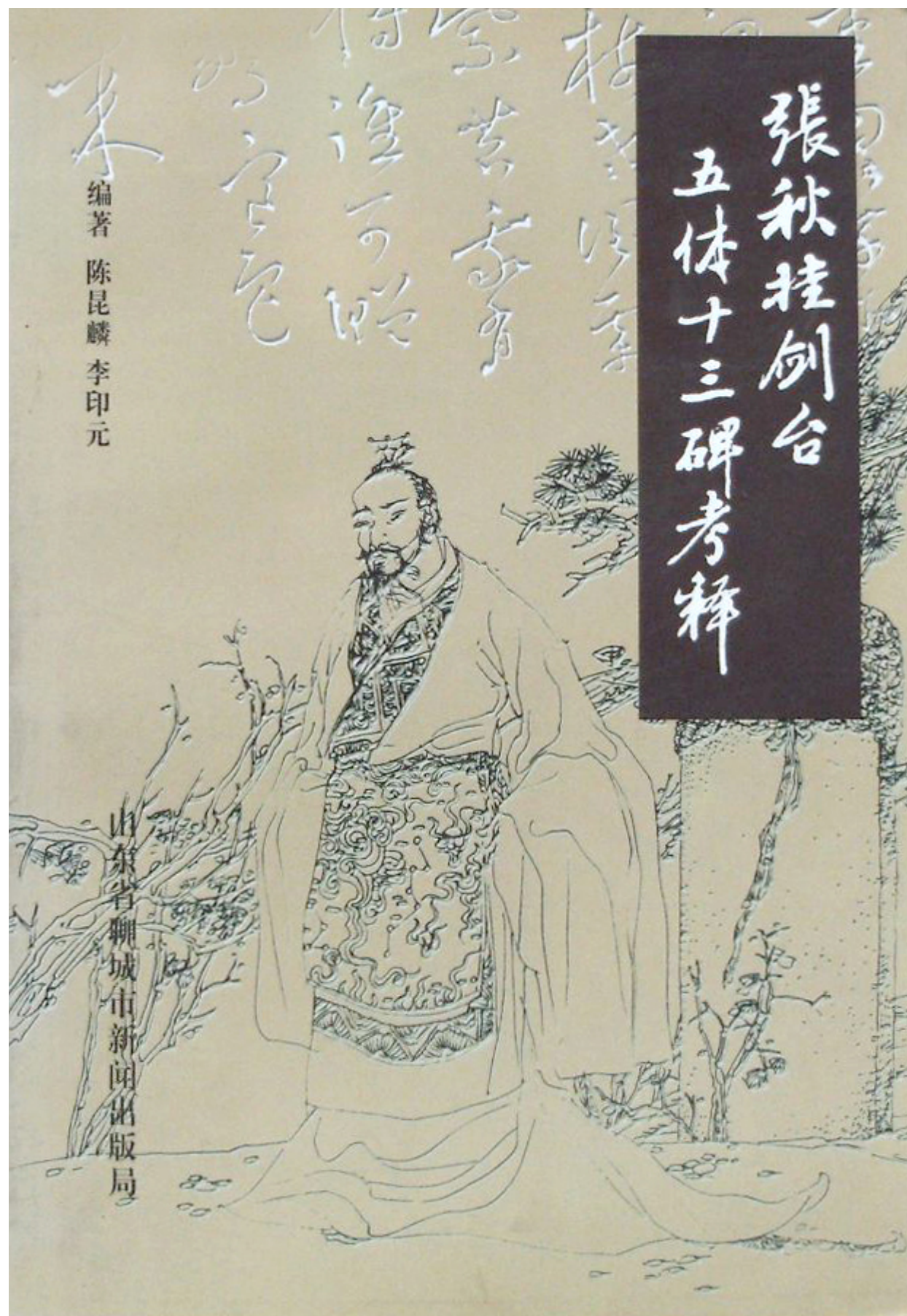


張秋桂劍台  
五体十三碑考釋

編著 陈昆麟 李印元

山東省聊城市新聞出版局



吳 公 子 像



吳公子像



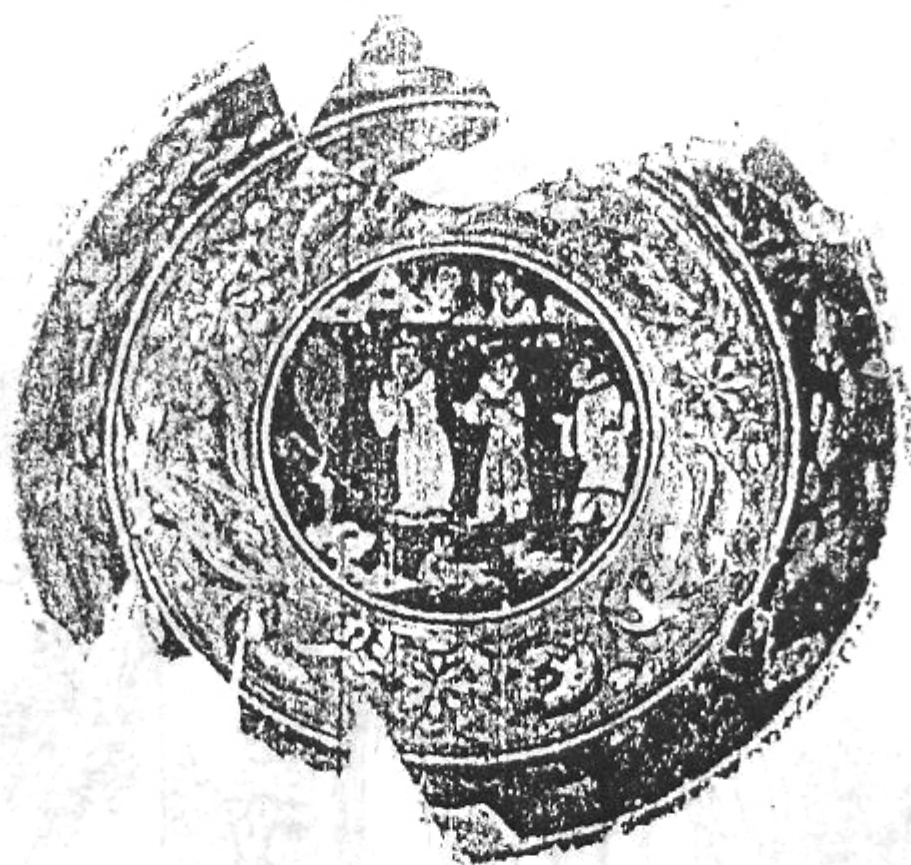
延陵王——季札





季札挂剑图 (武氏祠汉画像石)





季札挂剑图(安徽马鞍山东吴朱然墓出土漆盘)

挂剑吴公子  
 高情忘古今  
 刚如鍊片铁  
 市道抵千金  
 斜阳寒青嶂  
 松揪惨  
 碧阴夜潮新  
 鬼语秋水故人心

白帝冬十月卯二庚父

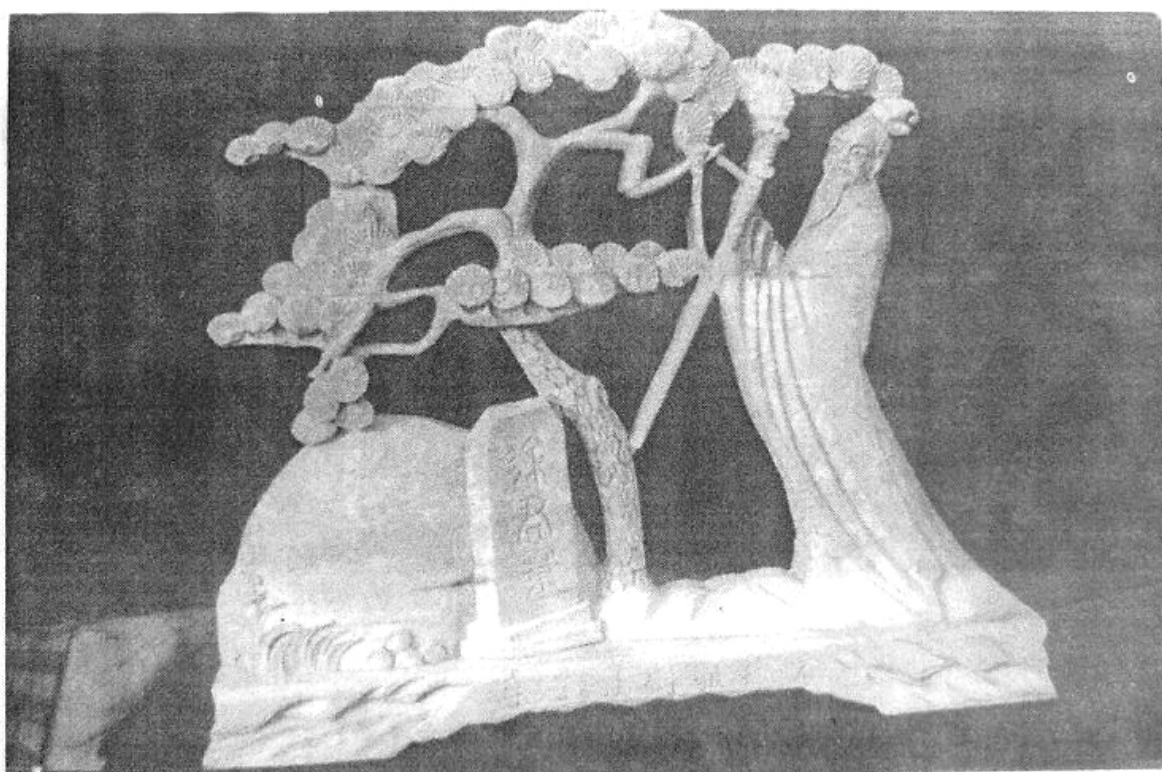


季札挂剑图（马骥画）



季札挂剑图（孙景全绘）

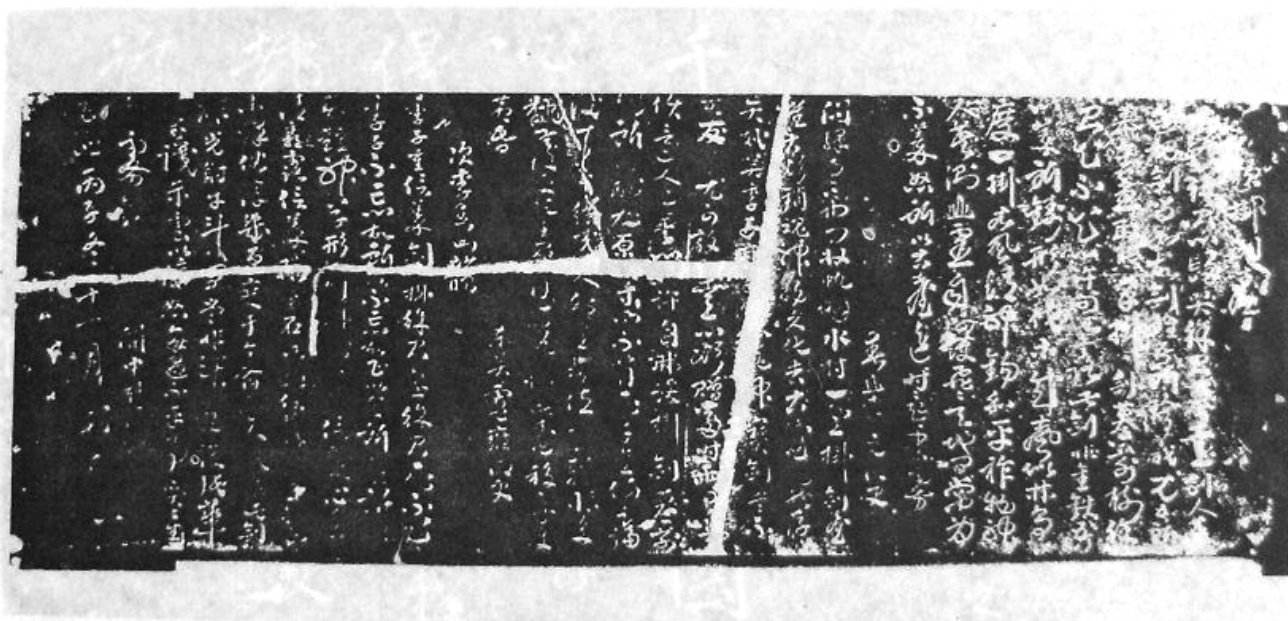




季子挂剑报徐君 (王传成木雕)

題季子廟  
 公之子也  
 加官承  
 原尚  
 等  
 國  
 後田  
 家  
 羞  
 祠  
 御  
 長  
 心  
 國  
 正  
 賜  
 奉  
 社  
 中

一、(題季子廟 萨天锡 挂剑曲 李东阳) 杨淳 书



二、(题挂剑台 李元 题挂剑台 卢雍 题挂剑台 次李春山韵 杨淳) 杨淳 书

（此处为模糊不清的文字，可能是对题词的进一步说明或题词者的姓名）

余為延陵季子建祠于  
徐君墓前。慮季子亦聖  
之清者也。當風寒弗之  
安也。遂小詩以問焉。  
千載悠悠讓國  
心。新祠堪三子  
侵尋定去非義  
都石享未寧慶  
殊肯一彰

閩中楊淳

三、(余為延陵季子建祠……遂小詩以問焉)楊淳 詩并書

登掛劍臺

有客季子解儒侶。雲霧翩跹。霞  
舉。帶劍。聘。尊。過。徐。君。徐。君。名。也。子。王。  
心。許。登。車。不。見。君。顏。色。掛。劍。臺。木。  
堂。延。佇。君。不。聞。雷。氏。此。劍。誰。所。辟。  
子。胥。解。劍。求。脫。楚。終。竟。為。書。所。  
深。指。視。此。劍。目。前。必。是。今。神。物。已。  
盡。威。化。作。無。字。人。多。貯。異。草。何。功。  
爭。時。之。心。疾。不。瘳。次。子。王。  
機。如。好。古。推。我。楚。遲。回。歎。息。侶。  
清。渚。晚。呼。高。誼。子。王。在。薄。夫。惡。  
似。空。消。沮。

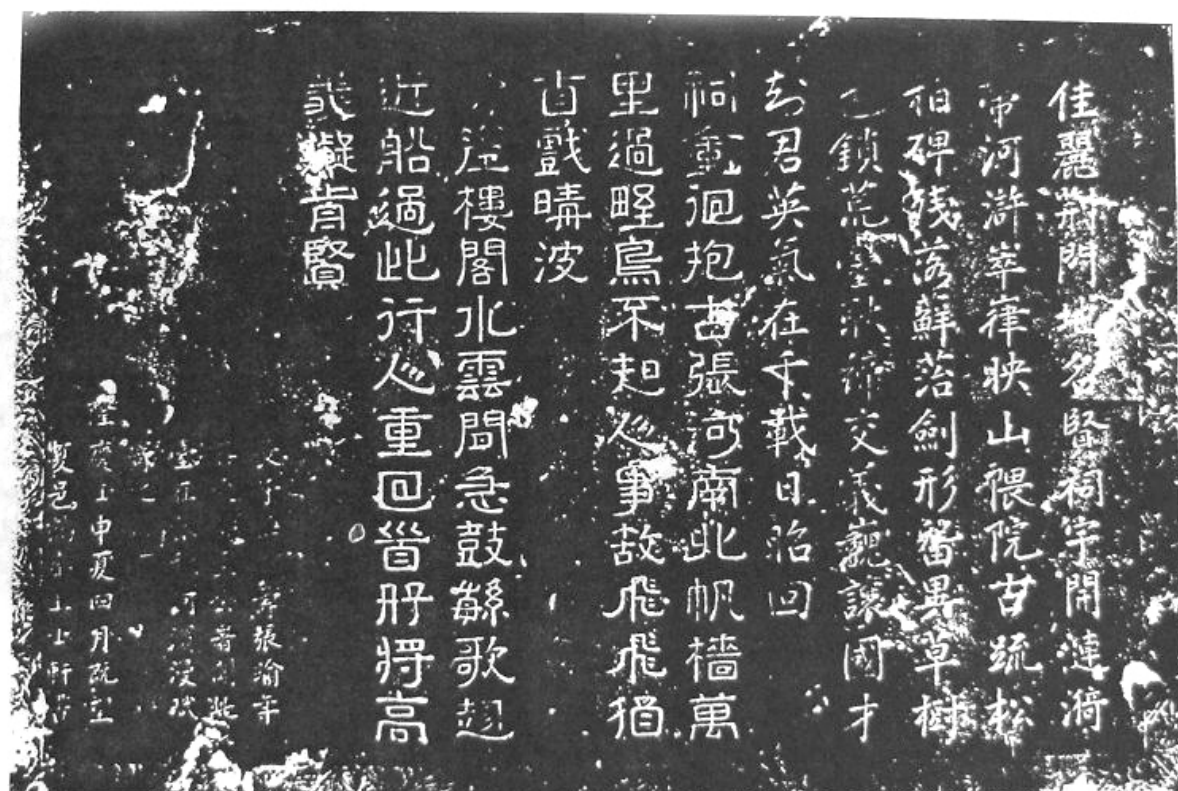
少民曾瑒



登挂劍臺

覽勝登臺季子臺  
宮牆院石錦雲開  
山窗睿隱千秋秀  
水鏡吳江萬里迴  
弁古義聲山日月  
底分廟貌瞻風雲  
雲憐靈柩知八重  
猶似青冥瑣綠苔  
濯慶穴季子知壽  
張事河南曼曼  
曉山王極盡

五、(登挂劍台) 王極 詩并篆



六、([挂剑]台在张秋河滨,漫赋寄之〈三首〉) 王士轩 诗并书



七、(登挂剑台) 傅光宅 诗并书

# 张秋挂剑台五体十三碑考释

## 其一

### 题季子庙<sup>①</sup>

萨天锡<sup>②</sup>

公子不来春草绿， 故宫禾黍亦离离。<sup>③</sup>  
沸原尚有千年井， 古篆犹存十字碑。<sup>④</sup>  
去国一身轻似叶， 归田两鬓细如丝。<sup>⑤</sup>  
李家兄弟一朝暮， 羞见延陵季子祠。<sup>⑥</sup>

### 挂剑曲<sup>⑦</sup>

李东阳<sup>⑧</sup>

长剑许烈士， 寸心报知己。<sup>⑨</sup>  
死者岂必知， 我心元不死。<sup>⑩</sup>  
平生让国心， 耿耿方在此。<sup>⑪</sup>

正德丙子冬十一月二十二日赐同进士出身奉议大夫奉敕管理  
河道工部都水司郎中前江西道御史关中杨淳书<sup>⑫</sup>

### 〔考释〕

①季子：古时对兄弟同辈中排行居次或最小的人的称谓。此指吴季札。又称公子札，春秋时吴王寿梦的第四子。寿梦欲传以

位,辞不受。寿梦长子诸樊为王,欲以兄弟传国,诸樊死传弟馀祭,馀祭死传馀昧,馀昧死欲传季札,季札不受,让给馀昧之子僚。季札封于延陵,故称延陵季子。后又封州来(今安徽凤台),称延州来季子。死后其封地立庙奉祀。据江苏省丹阳市政协文史委、文联1997年出版《神州丹阳》(丹阳文史资料第十二辑),古镇延陵在丹阳市西南十数公里,传因季子封邑而得名。西晋至宋七百馀年间,曾为延陵县治。其西郊之九里镇有季子庙。1999年11月,笔者曾行经丹阳前去九里镇季子庙考察。《中国名胜词典》载,今江苏丹阳南三十五里延陵镇有延陵季子庙,据唐人记载,原有三庙,现只存南庙,庙后为季子墓,庙前立有季子墓碑。又南朝宋刘敬叔《异苑》载:“句容县有延陵季子庙。”南朝宋时句容与丹阳同为丹阳郡属县且毗邻,疑二者实为一处。据《中华姓氏通书·吴姓》(三环出版社1991年版)记载,季札去世后,葬在其初封地延陵。后人在其墓上建立祀庙。《越绝书》记:“毗陵上湖中冢者,延陵季子冢也。”上湖在今江苏常州市东,明后已围湖成田。而杜佑《通典》载:“晋陵申浦有季子墓。”申浦即今江苏江阴县西申港。今江苏省有五处吴季子庙:丹阳延陵镇西九里庙(镇)一处,江阴申港一处,常州市有三处。丹阳县的季子庙相传自秦汉以来,庙中香火不绝。可惜,如今江阴申港吴季子庙和常州市的三处季子庙,庙宇殿堂湮没荒废,仅有碑存。据此诗意,此季子庙当指今江苏丹阳延陵季子庙。

②萨天锡(约1300——约1355),元诗人。名萨都刺(亦作萨都拉),字天锡,号直斋。先世为西域回回族答失蛮氏,定居雁门(今山西代县)。泰定四年(1327)进士。历官京口录事司达鲁花赤、闽海福建道肃政廉访使知事、燕南河北道肃政廉访司经历。晚年寓武林(今浙江杭州),常游历山水。工诗文,诗风流丽清婉,亦不乏壮伟豪迈之作。其诗多写自然景物、山水风光,间有反映民间疾苦之作。亦工词,《念奴娇·登石头城》、《满江红·金陵怀古》等皆有名。著有《雁门集》。近年曾出版有《萨天锡集》。



③公子：古称诸侯之子。此指公子札。故宫：旧时宫殿。《诗·王风·黍离》序：“周大夫行役，至于宗周，过宗庙宫室，尽为禾黍，闵周室之颠覆。”《史记·宋微子世家》：“其后箕子朝周，过故殷虚，感宫室毁坏，生禾黍。”后以故宫禾黍比喻怀念故国的情思。离离：分披繁茂貌。《诗·王风·黍离》：“彼黍离离，彼稷之苗。”此二句意谓，公子季札虽然已去，但春草依然生绿，旧时宫殿也成为丘墟，长满了繁茂的庄稼。

④沸原句：南朝宋刘敬叔《异苑》：“句容县有延陵季子庙，庙前井及渎，恒自涌沸，故曰沸井，于今犹然，亦曰沸潭。”《南齐书·祥瑞志》：“建元元年(479)四月有司奏：延陵令戴景度称，所领季子庙旧有涌井二所，庙祝列云旧井北忽闻金石声，即掘深三尺得沸泉；其东忽有声铮铮，又掘得泉沸涌若浪。”又《南齐书·豫章王嶷传》：“嶷拜陵还，过延陵季子庙，观沸井。”《舆地记》：“庙前井四，腾涌惊沸，二清二浊，霏沸之声，昼夜不绝。”此皆指江苏丹阳县南之沸井。按延陵镇滨临简渎河，句容延陵季子庙与延陵令所领季子庙当即同指延陵镇西之季子庙。据丹阳市九里镇《九里季子庙简介》，据志载，庙前有百井，多数埋废，其中有沸井四口，每口相距尺许，与沸泉二清二浊，现九里东南的沸井塘仍可见沸水状的景象，相传九里是块龙地，沸井涌泉乃是龙之气。古篆句：据丹阳市九里镇提供材料，孔子景仰季札之德，为书墓碑，刊以竹简，后世摹镌于石，即九里季子碑，又名十字碑。现存石碑系唐代大历十四年(779)润州刺史萧定摹唐开元年间殷仲容拓片重新上石，建中元年(780)延陵守令卢国定树碑建堂碑，圆首，高2.40米，宽1.06米，厚0.12米，碑文两行十字曰“呜呼有吴延陵君子之墓”，世称十字碑，相传为孔子所书。碑阴题刻萧定“改修吴延陵季子庙记”。1980年十字碑复位，1984年建亭保护。《九里庙志》将孔碑文焘(指季子碑)和沸井腾泉列为季子庙八大景点。据《中国名胜词典》记载，延陵季子庙前立有“呜呼有吴延陵君子之墓”碑，世称十字碑，相传为孔子手

书。古人考证原碑只“呜呼有吴君子”六字，是古篆，“延陵之墓”四字是方篆，两者不同，怀疑是汉代人篡入。此碑始刻于何时无考，唐宋以来屡次翻刻。碑高 2.45 米，宽 1.07 米，圆首。十字分两行，左、右、下都有唐人题刻。现碑是明正德六年（1511）六月重摹上石。又据《中华姓氏通书·吴姓》记载，今江苏省五处吴季子庙中都有此碑。今丹阳县季子庙十字碑原已断为二，现碑是 1982 年重新修好的。江阴申港季子庙十字碑最早是宋常州太守朱彦从丹阳季子庙中摹刻来的。又《礼记·檀弓下》记载，季札长子死，葬于嬴博之间（今山东莱芜县西北），今此处仍存吴延陵季子长子墓，且也有孔子所题十字碑存，大概是后人从江苏摹刻来的。此二句意谓，当年泉水喷涌的地面上还留存有千年前的沸井，庙前还立着刻有十个古篆字的季子墓碑。

⑤去国：离开本国。此处犹让国。季札两度让位出亡，逃到乡下，耕田种地。宋李师中诗：“去国一身轻似叶，高名千古重如山。”据《丹阳文史资料》第十二辑，季札是先逃耕后封邑，其躬耕地在今丹阳延陵一带，为吴楚边界地区。归田：辞官还乡。鬓边白发称鬓丝。唐李郢《上裴晋公》：“四朝忧国鬓如丝，龙马精神海鹤姿。”白居易《久不见韩侍郎戏题四韵以寄之》：“还有愁同处，春风满鬓丝。”宋范成大《送文处厚归蜀类试诗》：“死生契阔心如铁，风雨飘摇鬓欲丝。”去国二句意为，辞却王位出走，孑然一身似轻飘飘的树叶，最后仍是回到乡下封邑，已是两鬓白发如丝了。

⑥李家兄弟当指唐朝李世民兄弟。唐王朝初建，太子建成、齐王元吉与秦王世民不和。建成、元吉阴忌世民，屡加倾害，骨肉兄弟，两不相容。高祖武德九年六月，世民伏兵于玄武门，乘建成、元吉入朝，杀之。世民立为太子，决军国事。八月世民即位，高祖称太上皇，次年改元贞观。史称玄武门之变。一朝暮，犹一旦、一朝一夕，形容时间短，有随时变化，变化无定、反复无常的意思。延陵，季札封邑。遗址在今江苏常州市南淹城。秦时为延陵县，汉代

改为毗陵县。西晋改毗陵县为晋陵县,又分毗陵县的暨阳乡置暨阳县,分丹徒曲阿之延陵乡置延陵县。宋熙宁五年(1072)改为延陵镇。毗陵县即今江苏常州市,暨阳县成为今江苏江阴县,而延陵县即今江苏丹阳县,今丹阳县西南仍有延陵镇,后世延陵郡望应包括今常州、武进一带及江阴、丹阳二县。祠:庙堂。季子祠,即季子庙。据丹阳市九里镇提供材料,公元前507年(吴王阖闾八年)吴季札歿于延陵,卜葬于距延陵西九里之河边。墓旁建祠祀之,称季子祠,后又改为季子庙。二句意为,唐朝李世民、李建成、李元吉兄弟为了争夺皇位,顷刻反目,互相残杀不已,如果他们也来到延陵季子庙,应会感到无地自容,羞愧难当。

⑦挂剑:吴季札出使北方时,路经徐地,拜访了徐君。相见时,徐君对季札身佩的一把宝剑很表爱慕但未开口明言,季札对此看在眼里,领悟在心,但因还没完成出访使命,而没有献给徐君。待出使返回又途经徐地时,本待把宝剑献给徐君,可是徐君已经死了。季札就解下身上的佩剑,系在徐君坟墓的树上。他的随从问他:“徐君已经死了,您还把剑挂在树上给谁呢?”季札回答说:“不能这样说。当初我心里已经答应把剑给徐君了,怎么能因为徐君死去了我就改变初衷呢?”事见《史记·吴太伯世家》、《新序·节士》等。后来,人们便用挂剑来表示对亡友坚守信义。杜甫《哭李尚书》“欲挂留徐剑,犹回忆戴船”就用此意。宋缺名《释常谈》:“心许人物而不更移者谓之挂剑。”曲,碑刻作草体。流行资料李东阳此诗题多作《题挂剑台》,《东阿县志》旧志卷十五作《题挂剑台》,署名“长沙李东阳”,《民国东阿县志》卷十八作《挂剑曲》,署名“明大学士李东阳,字宾之,茶陵人”,《张秋志》作《挂剑曲》,署名同上,《兖州府志》作《题挂剑台》。当依碑刻和《张秋志》及《民国东阿县志》作《挂剑曲》为是。

⑧李东阳(1447—1516),字宾之,号西涯,湖广茶陵(今属湖南)人。明天顺八年(1464)进士。历仕英、宪、孝、武四朝,官至吏

部尚书、少师兼太子太师、华盖殿大学士，食正一品禄。以台阁大臣地位，主持诗坛，为茶陵诗派领袖。其诗多应酬题赠之作，古乐府多咏述历代史诗。诗文形式上追求典雅工丽。书法擅长篆隶。卒；赠太师，谥文正。著有《怀麓堂集》。

⑨烈士：有志建功立业之人。此处指徐君。寸心：心位于胸中方寸之地，故称寸心。知己：彼此相知、情谊深切的朋友。二句意为，季子把所佩长剑既已心许给了徐君，今徐君已死，只有把剑挂在徐君墓树上，作为自己心中对知己朋友的报答。

⑩元：本，原来。通原。《东阿县志》作“原”。《春秋繁露·重政》：“是以春秋变一谓之元，元犹原也。”唐李中《碧云集·寄左偃》：“贫户懒开元爱静，病身才起便思吟。”陆游《示儿》：“死去元知万事空，但悲不见九州同。”原来，原籍，本当作元，明初因嫌与元（朝代）混淆，改作原。参见顾炎武《日知录》：“元者，本也。本官曰元官，本籍曰元籍，本来曰元来。唐宋人多此语，后人以‘原’字代之。”死者指徐君，我指季札。二句意为，死了的人哪里就一定知道，但活着的人心意却始终没有改变。

⑪平生：一生，此生。让国：以国位让予他人。《淮南子·精神》：“尧不以有天下为贵，故授舜；公子札不以有国为尊，故让位。”耿耿：诚信貌。二句意为，季札一生辞让国位的心意，在挂剑徐君墓这件事上也正好集中表现了出来。

⑫正德：明武宗年号（1506—1521）。丙子为正德十一年（1516）。赐同进士出身：明清时，省试后举人集中京师会试，会试中式后再行殿试，以定甲第。一甲三名，赐进士及第，二甲若干名，赐进士出身，三甲若干名，赐同进士出身，通称进士。旧时官员署名凡列衔皆先书赐进士及第或出身。据《张秋志》，杨淳为戊辰（正德三年，1508）进士。奉议大夫：阶官名，明时为文职正五品的封阶。阶官是表示官员品级的称号，以别于职事官而言，只用于封赠，并非实官。敕：皇帝的诏令。工部：封建时代中央官制六部之

一,掌管营造工程事项。隋代始设,历代相沿。都水:官名,主管陂池灌溉,保守河渠。秦汉有都水长、都水丞。汉武帝以都水官多,乃置左右使者各一人管辖之。晋以后改为都水台,隋唐改台为监。宋代将都水事归工部掌管,后复置都水监。元因之。明置都水司,归工部。郎中:官名,秦置。隋唐以后,六部皆置郎中,遂为诸司之长,迄清末始废。据《明史·职官志》,明工部所属都水清吏司郎中一人,五品,后增设都司郎中四人;员外郎一人,从五品;主事二人,正六品,后增设都水司主事五人。凡诸水要会遣京朝官专理以督有司。据记载,明于张秋设工部分司以掌河渠政令。据明万历二十四年刻本《兖州府志》载:提督河道工部分司,差都水司郎中一员奉敕行事,驻扎张秋,北至天津南至夏镇凡沿河有司及管河官员皆属提调。御史:唐制设监察御史十五人,隶御史台察院,掌分察百官、巡抚州县狱讼、祭祀及监诸军出使等,宋元明清皆因之。明洪武十五年改御史台设都察院,依省区(布政司)设十三道监察御史,分道行使纠察。署官称时,因冠以某某道地名。关中:相当于今陕西省。一说东自函关,西至陇关,二关之间谓之关中。《张秋志》卷五“职官志·工部分司表”：“正德间,杨淳,陕西临潼县人,戊辰进士。”

按:这通碑为明正德十一年管理河道官杨淳所书写,系草体字。第一首诗作者为元代大诗人萨都刺,据《东阿县志》载有萨天锡《题旧县》(一作《东阿旧县》)诗,《寿张县志》也收有萨天锡《雨过梁山》诗,证明萨或者也曾经过张秋,但从本诗的内容和作者生平分析,所写应为江苏延陵镇季子庙。据《丹阳文史资料》第十二辑载志勇《历代诗人咏丹阳》篇称,清时邑人刘会恩纂《曲阿诗综》32卷,有元萨都刺《题季子庙》诗,其中“沸原”作“沸泉”,“一朝暮”作“染朝血”,“羞见”作“莫过”。第二首诗作者为明朝当代大诗人李东阳(李东阳正好死于正德十一年)。成化十七年(1481)李东阳途经临清有《登鳌头矶诗》二首。《东阿县志》旧志卷十五收有“长沙



李东阳”《过安平镇怀刘司马》七言古诗，歌颂刘大夏治水成功，帝命东阳为记，李“使轺东来一登眺，风日飒爽炎天凉”，因作。卷十六收有李东阳《奉敕撰安平镇减水坝记》（弘治六年）。康熙《张秋志》卷九“艺文志”载有《安平镇减水石坝记》，署名“明大学士李东阳长州（沙）人”。又据《明史·李东阳传》，弘治十七年（1504）重建曲阜阙里庙成，李东阳时任太子少保、礼部尚书兼文渊阁大学士奉命往祭曾来山东。可知李东阳或不止一次经过张秋，这首诗或即其来张秋时所写（弘治六年，1493）。

## 其二

### 题挂剑台<sup>①</sup>

去识徐君心，归哭徐君墓。<sup>②</sup>  
爱剑人若留，视剑当如故。<sup>③</sup>  
剑虽吾所珍，义尤吾所慕。<sup>④</sup>  
舍鱼取熊掌，挂剑墓前树。<sup>⑤</sup>  
徐君知不知，心许向此露。<sup>⑥</sup>  
此剑非金铁，吾心义所铸。<sup>⑦</sup>  
形如伐木成，声似林鸟度。<sup>⑧</sup>  
一挂谷风清，神锡和平祚。<sup>⑨</sup>  
物神人若测，山灵自呵护。<sup>⑩</sup>  
飞飞天地间，常为不义怒。<sup>⑪</sup>  
所以古台边，时时起云雾。<sup>⑫</sup>  
春山李元御史<sup>⑬</sup>

问驿过荆门，收帆烟水村。<sup>⑭</sup>  
一登挂剑台，怀古欲销魂。<sup>⑮</sup>  
神物久化去，古台屹然存。<sup>⑯</sup>  
贤哉吴季子，高风振乾坤。<sup>⑰</sup>  
宝剑岂不贵，友道尤可敦。<sup>⑱</sup>  
爱剑心欲赠，当时两有音。<sup>⑲</sup>  
使还人已无，心许自弗谖。<sup>⑳</sup>  
挂剑墓前树，所以酬九原。<sup>㉑</sup>  
寸心不肯死，千金何足论。<sup>㉒</sup>

后来结交人，利重势值薄。<sup>②</sup>  
转眼多翻复，受托生负恩。<sup>③</sup>  
闻风愧此台，移舟渡黄昏。<sup>④</sup>  
东吴卢雍御史<sup>⑤</sup>

### 次李春山韵<sup>⑦</sup>

季子重信义，剑挂徐君墓。<sup>⑧</sup>  
徐君死不知，季子不忘故。<sup>⑨</sup>  
所以不忘故，正以全所慕。<sup>⑩</sup>  
所慕钟神草，形如剑挂树。<sup>⑪</sup>  
季子信义心，千古清霜露。<sup>⑫</sup>  
信义憾金石，此剑信义铸。<sup>⑬</sup>  
此剑真木铎，俗淳几百度。<sup>⑭</sup>  
于今齐鲁人，咸蒙此剑祚。<sup>⑮</sup>  
光射斗牛间，岂非神物护。<sup>⑯</sup>  
张华以宝识，朱云以佞怒。<sup>⑰</sup>  
每遇不平事，突突生白雾。<sup>⑱</sup>  
关中杨淳郎中

正德丙子冬十二月朔日书<sup>⑲</sup>

#### 〔考释〕

①挂剑台：在张秋镇南水闸东北堤下，俗又称挂剑祠。《张秋志》卷一“古迹”：“〔挂〕剑台，即徐公（君）墓。”

②二句言，季札离去的时候知道了徐君爱剑的心思，归来的时候徐君已死，只好在他的墓前哭吊。

③故：旧识，旧交。二句言，徐君爱慕宝剑，季札若是把剑留赠，徐君看待宝剑会像对老朋友一样。

④义：合理、适宜的事称义；又指情谊，恩义。此指人之间交往的根本原则。二句言，剑虽是我（指季札）所珍爱之物，但义尤其是我所向慕的。

⑤舍鱼句：《孟子·告子上》：“鱼我所欲也，熊掌亦我所欲也，二者不可得兼，舍鱼而取熊掌也。生亦我所欲也，义亦我所欲也，二者不可得兼，舍生而取义者也。”二句言，在剑和义之间选择，正像孟子说的舍鱼而取熊掌，季札舍剑而取义，把剑解下挂到了徐君墓前的树上。

⑥心许：默许。王充《论衡·祭意》：“季子曰：‘前已心许之矣，可以徐君死故负吾心乎？’”谢灵运《庐陵王墓下作》：“延州协心许，楚老惜兰芳。”延（陵）、州（来）为季札封地，借代季札。二句言，徐君知不知道，季札赠剑的默许在这里才显露出来。

⑦二句言，这把剑不应看成只是铁制武器，而更是我（指季札）倾心用义铸造而成的。

⑧伐木：《诗经》篇名。《诗·小雅·伐木》：“伐木丁丁，鸟鸣嚶嚶。出自幽谷，迁于乔木。嚶其鸣矣，求其友声。相彼鸟矣，犹求友声；矧引人矣，不求友生！神之听之，终和且平。”“序”：“伐木，燕朋友故旧也。”后用以比喻友谊深挚。二句言，就好像《诗经·伐木》篇中所描写的那样，“伐木丁丁，鸟鸣嚶嚶”，这剑的形成、声响也都倾注着深情厚谊。

⑨谷风：《诗经》篇名。《诗·邶风·谷风》、《诗·小雅·谷风》两首诗内容都是写被抛弃的妻子指责丈夫忘恩负义，可以共穷困忧患不能共富贵安乐。谷风：山谷中的风；一说东风。《尔雅·释天》：“东风谓之谷风。”“《疏》：‘孙炎曰：谷之言穀，穀，生也；谷风者生长之风也。’”锡：通赐。赐予。祚：zuò，福，赐福。《诗·小雅·伐木》：“神之听之，终和且平。”意指神听到人之相互友爱，也会赐以和平之福。二句言，剑一挂树，东风清畅，忘恩负义被人指责，相互友爱之风传颂，神也会赐给和平之福。

⑩物神：物神妙奇异。物，此指剑。山灵：山神。班固《东都赋》：“山灵护野，属御方神。”呵护：呵禁守护。呵，hē，大声喝斥。李商隐《骊山有感》：“骊岫飞泉泛暖香，九龙呵护玉莲房。”二句言，物一旦神妙灵异，人也好象能测知，山神自然也会呵禁守护。

⑪飞飞：燕飞貌。杜甫《秋兴八首》：“信宿渔人还泛泛，清秋燕子故飞飞。”此处似指物神即剑言。二句言，飞行于天地之间，常常因为世上不义而发怒。

⑫二句言，所以古挂剑台边，时时升起云雾来，那就是神灵的征兆啊。

⑬从后“东吴卢雍”、“关中杨淳”署名格式来看，春山应是李元的籍贯。但据杨淳诗副题《次李春山韵》，则春山又似李元的字，或以其籍贯称之耶？李元其人不详，未知孰是。

⑭驿：驿站，掌投递公文、转运官物及供来往官员休息的机构。明制于各府州县设驿，置驿丞，掌邮传迎送之事。荆门：在今张秋镇北10里小运河东岸，即上闸村。原名荆门镇。运河建闸时置。《张秋志》卷一：“荆门驿，旧在阳谷县治东五十里，洪武三十年邑令刘源建。成化八年邑令刘（孟）纯迁建张秋河西。弘治六年河决〔移建河〕东岸，嘉靖七年仍建河西，万历二十年邑令贾应墀重修。”此节文字亦见载于旧《阳谷县志》，并列“荆门驻节”为阳谷八景之一，收有明代乡贤名宦题咏七首。据明万历二十四年刻本《兖州府志》，荆门水驿为兖州府境南接沛县北接聊城500里内水路五驿之一，系当时“两京孔道”。烟水村，此指张秋镇。二句言，询问驿站过了荆门地方，在薄烟笼水的张秋镇收帆停船住了下来。

⑮怀古：思念古昔。张衡《东京赋》：“望先帝之旧墟，慨长思而怀古。”陶潜《和郭主簿》：“遥遥望白云，怀古一何深。”欲：将要。销魂：谓为情所感，若魂魄离散。二句言，一登上挂剑台，怀古之情不禁油然而生，深有所感，好像就要魂消魄散一样。

⑯神物：神奇灵异之物，也指神灵。此指季札所挂之剑。屹



然：象山峰一样高耸屹立的样子。二句言，剑早成神灵，久已幻化而去，但挂剑的古台依然耸立在那里。

⑮贤，碑刻作“矣”，疑为“矣”。《宋元以来俗字谱》：“贤，《目莲记》、《金瓶梅》作矣。”二句言，才德贤能被人称赞的吴季子啊，高卓的风范振荡在天地之间。

⑯敦：劝勉；厚重，注重，崇尚。曹植《赠徐干》：“亲交义在敦，申章复何言。”二句言，宝剑难道不可珍贵吗？但朋友之道更值得看重。

⑰碑刻中“剑”字在“爱”与“心”间极小，似刻时脱漏又补刻的。音：音讯，信息。二句言，一方面徐君表露出爱剑的意思，另一方面季札也已心许相赠，当时两人言谈意旨都有一种默契。

⑱谖：xuān，忘记。《诗·卫风·考槃》：“犹寤寐言，永矢弗谖。”二句言，季札出使回来徐君已经死去，但自己心里默许了的自是不能忘记。

⑲九原：山名，在山西新绛县北。有土阜九。也作九京。《礼·檀弓下》：“赵文子与叔誉观乎九原。”“是全要领以从先大夫于九京也。”郑玄注：“晋卿大夫之墓地在九原，京盖字之误，当为原。”后世因称墓地为九原。二句言，把剑挂在徐君墓前树上，作为答报九原之下已经故去的朋友罢。

⑳千金：表示贵重，此处指剑。《新序·节士》：“徐人歌之曰：延陵季子兮不忘故，脱千金之剑兮带丘墓。”二句言，心中的默许不肯放弃，千金之剑何足置论。

㉑二句言，后来的人互相交往，看重利益而轻视情理。

㉒二句言，转眼之间就反复多变，受人之托却辜负别人的期望。

㉓闻风：听到风声（消息）。《孟子·万章下》：“故闻伯夷之风者，顽夫廉，懦夫有立志。”二句言，在挂剑台感受到吴季子的高风而自愧不如，黄昏时分回到船上离开了这里。

②东吴：古地区名。或泛指太湖流域全境，或专指旧苏州一府。卢雍：字师邵，吴县人。明正德六年进士，授官监察御史。武宗北狩宣府，欲建行宫，雍上疏罢役。出按四川，有惠政。迁本省提学副使，未任卒。有《古园集》。清王昶辑《明词综》卷三收卢雍、卢襄兄弟《蝶恋花 徐州晚泊》词各一首。

②次韵：和人的诗并依原诗用韵的次序，叫次韵，又叫步韵。

②二句言，季子重视信义，把剑挂在徐君墓上。

②二句言，徐君已死知道了，但季子却不忘记老朋友。

③二句言，季子不忘老朋友的原因，正是要成全徐君当时爱慕宝剑的心愿。

③钟：聚，集。神草指挂剑草，生长于台旁，形如剑。《张秋志》卷一“物产”：“剑草出自挂剑台左右地，其叶一横一倚，状若负剑，服之能疗心疾，今亡。”二句言，当年的倾慕又钟情于挂剑草上面，草叶形状长得如剑挂树上一样。

③二句言，季子信义之心，千年如在，草叶上凝结的清霜露可作见证。

③二句言，在信义面前，金石之类也自感不如其坚贞，这剑就是用信义之心铸造的。

④木铎：古代宣布政教法令，巡行振鸣以引起众人注意的大铃，以木为舌，故名木铎。据台北成文出版社1969年影印万历刻本《皇明制书》卷九（第三册1419—1420页）载洪武二十一年（1388）三月十九日明太祖所颁《教民榜文》：“每乡每里各置木铎一个，于本里内选年老或残疾不能理事之人或瞽目者，令小儿牵引，持铎循行本里。如本里内无此等之人，于别里内选取。俱令直言叫唤，使众人周知，劝其为善，毋犯刑宪。其词曰：孝顺父母，尊敬长上，和睦乡里，教训子孙，各安生理，毋作非为。如此者每月六次。”（转引自余英时《论士衡史》，上海文艺出版社1999年1月版）又比喻宣扬某种政教、学说的人。《论语·八佾》：“天下之无道也久矣，天

将以夫子为木铎。”度：次，回。二句言，这把剑就像古代の木铎一样，对于宣扬良好的道德风俗，使人心淳朴净化起到极大作用。

③二句言，到现在齐鲁一带的人民，都受到季子所挂这把剑的福佑。

④斗牛：星名，二十八宿中的斗宿和牛宿。《晋书·张华传》：“〔雷〕焕曰：‘仆察之久矣，惟斗牛之间，颇有异气。’”王勃《滕王阁序》：“物华天宝，龙光射牛斗之墟。”牛斗之墟，指两宿的分野，即今浙江、江苏、安徽、江西诸省地区。二句言，宝剑的光芒直射天上，难道不是神物的保护吗？

⑤张华（232—300），字茂先，西晋范阳方城（今河北固安南）人。官至司空。武帝时，豫章人雷焕通晓纬象，望斗牛间有紫气而知丰城（今属江西）有宝剑，张华时为尚书令，即补焕为丰城令，密令掘之。焕到县，掘狱屋基得龙泉、太阿二剑。华强记默识，博学多闻，当时推为第一。著有《博物志》。《晋书》有传。朱云：字游，汉鲁人。少任侠。元帝时为槐里令，数忤权贵，以是获罪被刑。成帝时复上书，愿借上方剑，斩佞臣张禹，帝怒欲杀之，云攀折殿槛，以辛庆忌救得免。后当治槛，帝命勿易，以旌直臣。后来用指直谏之人。《汉书》有传。二句言，同样是因为宝剑，张华因为雷焕识宝提拔他当了丰城令，而朱云却因要借上方剑斩佞臣引致帝怒险遭杀害。

⑥二句言，每当遇有不平之事，这台上就会突突生起白雾来。参见前李元诗最后一句。

⑦朔日：农历每月的初一日。

按：这块碑中三首诗皆为杨淳于正德十一年冬十二月初一日用草体书写。诗题同为“题挂剑台”，应是同时而作。第三首杨淳所作系次韵第一首李元所作，都为五言二十二句十一韵（平水韵去声七遇），第二首为五言二十四句十二韵（平水韵下平声十二侵）。

### 其三

余为延陵季子建祠于徐君墓前。虑季子亦圣之清者也，高风凜凜，弗之妥也，遂小诗以问焉。<sup>①</sup>

千载悠悠让国心， 新祠阶下草侵寻。<sup>②</sup>

定知非义都不享， 未审虔诚肯一歆？<sup>③</sup>

关中杨淳

#### 〔考释〕

①徐君墓：《张秋志》卷一“陵墓”：“徐君墓，即挂剑台，在城南。按《括地志》，徐君庙在泗州徐城县，以地图度之，徐城为是。然古迹两见者多相传之久，未必无拘。而挂剑草亦奇迹也，草形似剑，可疗心疾，土人珍之，今亡也。”《史记正义》引《括地志》云：“徐君庙在泗州徐城县西南一里，即延陵季子挂剑之徐君也。”圣之清者：《孟子·万章下》：“伯夷，圣之清者也；伊尹，圣之任者也；柳下惠，圣之和者也；孔子，圣之时者也。”伯夷是商孤竹君之子。相传其父遗命要立次子叔齐为继承人，叔齐让位于伯夷，伯夷不受，叔齐也不愿登位，先后都逃到周国。武王灭商后，他们耻食周粟，逃到首阳山，采薇而食，饿死在山里。清：清高，高洁，卓越。高风：高卓之风范。凜凜：严峻、令人敬畏的样子。按此为诗的小序，或代题。意为考虑到季子是和伯夷一样的圣之清者，辞让君位，不求名利，因之对于作者为之建祠一事恐有不妥之想，于是作此诗以问。《张秋志》“祠祀”：“徐君季子祠，在挂剑台，郎中杨淳建，顾其志重修。”

②悠悠：长久，遥远。侵寻：渐进，浸润。谓范围逐渐扩大。二句意为，延陵季子虽离现在千年之久，悠悠遥远，但他辞让国位的

故事却一直流传下来，他的高卓的精神风范仍然如在；我因为敬仰他，为他新建了祠堂，石阶之下的青草也渐渐地长满了。

③享：鬼神享用祭品。《字汇》：“享，歆也。”“享，受也。”《左传·僖公五年》：“如是则非德，民不和，神不享矣。”审：知道。虔诚：恭敬而有诚意。歆：古谓祭祀时鬼神享受祭品的香气。《说文》：“歆，神食气也。”引申为喜爱、喜悦，感动、惊异。《字汇》：“歆，好乐也。”二句意为，当然知道不合道义的事您（指季札）都不会接受，但不知道我一片恭敬真诚的心能不能使您感动和喜欢？

按：这块碑诗文篇幅虽小，却是很关键的一块碑。正是此碑记载了是杨淳在管理河道任上于张秋徐君墓前为延陵季子建祠。据《张秋志》载，另有杨淳《建季子祠记》（文附后），作于正德十二年春正月二十五日，应与此诗写于同时。称元至正间（顺帝年号，1341—1368）有为水部丞者尝封树徐君墓，而杨淳则并撤其旁之三官庙改建季子祠。以上三通碑字皆为杨淳书写，看来是杨淳在任工部都水司郎中管理河道时住张秋，他发起为季札在徐君墓前建祠并写诗刻石以纪此事，此前他于正德十一年冬十一月二十二日书写了前朝诗人萨都刺所作《题季子庙》诗和当代大诗人、宰相李东阳的《挂剑曲》诗，过了九天于十二月初一又书写了他与李元、卢雍三人所作的《题挂剑台》诗，可以断定这三通碑是杨淳同时刻石树立的。

## 其四

### 登挂剑台

有吴季子鲜俦侣， 当世翩翩若霞举。<sup>①</sup>  
带剑聘鲁过徐君， 徐君色欲子心许。<sup>②</sup>  
还车不见君颜色， 挂剑墓木空延伫。<sup>③</sup>  
君不闻雷氏发剑酬所辟， 子胥解剑求脱楚。<sup>④</sup>  
纷纷尽为生前谋， 谁视幽明同尔汝。<sup>⑤</sup>  
至今神物不磨灭， 化作异草人争贮。<sup>⑥</sup>  
异草何功争贮之， 心疾不瘳须一茹。  
(台旁有草名挂剑草，能愈心疾。土人云)<sup>⑦</sup>  
杨君好古携我游， 迟回叹息侣清渚。<sup>⑧</sup>  
呜呼高谊千古在， 薄夫恶俗应消沮。<sup>⑨</sup>  
少岷曾珩 建昌府知府<sup>⑩</sup>

#### 〔考释〕

①鲜：少。俦侣：同辈，伴侣。当世：就在今世。当，指事情发生的那个时候。翩翩：鸟飞轻疾貌。用以形容动作或形态，形容风采、文辞的美好。霞举：谓云霞涌起。喻仪态轩昂不凡。明屠隆《彩毫记》中写李白“身着宫锦袍，头戴华阳巾，仙风道气，轩轩霞举”。二句言，吴国延陵季子真是少有可比的人物，当时那风采美好、仪态轩昂的样子就好像让人望见云霞涌起一般。

②聘鲁：《春秋·襄公二十九年》：“吴子使札来聘。”《史记·吴太伯世家》：“（吴王馀祭）四年，吴使季札聘于鲁……季札之初使北过徐君……”二句言，季子带剑出使鲁国路过徐君之地，徐君在接待季



子时流露出爱慕宝剑的神色,而季子也已领会其意并且心下默许相赠了。

③颜色:面容,脸色,容貌。延伫:久立等待。二句言,等到返车回来徐君已死不再见其面容,只有把剑挂在墓前树上久久地站在那里表示哀悼之意了。

④雷氏,指雷焕。发:开发,打开,发现。辟:bì,征召。征召未仕的士人为官,称征辟,朝廷诏聘为征,三公以下请召为辟。雷氏发剑事见前其二杨淳诗“张华以宝识”注<sup>⑥</sup>。子胥:即伍子胥。名员。春秋楚人,父兄被楚平王杀害,因奔吴。过昭关,追者在后。至江,遇一渔父乘船渡之。子胥既渡,解其剑曰:“此剑直百金。”以与父。父曰:“楚国之法得伍胥者赐粟五万石,爵执珪,岂徒百金剑邪?”不受。事见《史记·伍子胥列传》。脱:脱离,离开。二句言,您难道没有听说,晋朝雷焕发现宝剑来答报张华请召的知遇之恩,春秋时伍子胥为逃离楚国解剑赠与渡其过江的渔父等故事吗?

⑤幽明:旧称人鬼的界域。地下为阴,故称幽;人间为阳,故称明。尔汝:古代彼此以尔汝相称,表示亲昵。二句言,纷纷都是为了生前打算,有谁看到了生死之间就跟你我相称一样,彼此并没有显明的界限。

⑥磨灭:消失,湮灭。贮:zhù,储存,积存。二句言,到如今剑已化成神灵之物仍未消失,化成了异草生长在台旁,人们争相储存它。

⑦瘳:chōu,病愈。茹:吃。《孟子·尽心下》:“舜之饭糗茹草也。”“台旁有草……土人云”,为原诗句中注。土人:土著,当地人。二句言,异草有何功用人们争相储存它?患了心疾不愈只须一吃就好。

⑧杨君:据曾珩生平,杨君当指杨淳。携:带。迟回:迟疑,徘徊。侣:同伴。渚:zhǔ,水中小块陆地;水边。二句言,杨君喜好古迹带我游览此台,结伴在清幽的水边崖畔,一边徘徊感叹不已。

⑨高谊：行为高尚。同高义。《公孙龙子·疏府》：“素闻先生高谊，愿为弟子久。”薄夫：浅薄轻浮的人。沮：jǔ，终止，阻止。二句言，那季子的高尚行为千年传颂，世间浅陋薄幸之徒和邪恶鄙劣的风俗应该消灭断绝了吧。

⑩曾珩：字东玉，号少岷山人，泸州（今属四川）人。正德三年（1508）进士。官至建昌府（今四川西昌县）知府。著有《少岷拾存稿》（《少岷存稿》）四卷传世。蔡东藩《明史通俗演义》第五十三回写王守仁平宸濠反，“颇有材名”的建昌知府曾珩曾帮助王守仁攻复南康郡。据《阳谷县志》卷六“人物”：“张恂，字淳夫，擢四川道监察御史，升陕西按察司佥事，寻改四川淑泸兵备道，以内艰归。详见《少岷曾珩（珩）纪闻》。”知曾珩与在其家乡任过官的阳谷人张恂有交往，并且在其著作《少岷曾珩（珩）纪闻》中有详细的记载。张恂系阳谷城东南张楼（今属石门宋乡）人，明正德十四年（1519）己卯科举人，正德十六年（1521）辛巳科进士，嘉靖十七年（戊戌，1538）冬尚在。而据此诗，知杨淳携其同游，则此诗当作于杨淳在张秋任时，且与以上三通碑同时为杨淳所刻石树立。此时曾珩与张恂似尚未交往。又明郎瑛《七修类稿》写及张秋挂剑台及挂剑草，并且引用了曾珩《登挂剑台》中的四句诗。

## 其五

### 登挂剑台

览胜登临季子台， 宫墙碑石锦云开。<sup>①</sup>  
山当鲁地千岩秀， 水接吴江万里洄。<sup>②</sup>  
千古义声齐日月， 底今庙貌护风雷。<sup>③</sup>  
更怜灵草知人意， 犹似青冥锁绿苔。<sup>④</sup>

隆庆六年春知寿张事河南夏邑晓山王极书<sup>⑤</sup>

#### 〔考释〕

①览胜：观览胜境。季子台，当即挂剑台。宫墙：房屋的围墙。二句言，观览胜境登临季子挂剑台，只见祠屋、院墙修整，碑石树立，彩云飘空。

②当：介词，相当于在。岩：高峻的山。鲍照《登庐山》：“千岩盛阻积，万壑势回萦。”水，此处当指运河。吴江：即吴淞江，又名松江、苏州河。太湖最大的支流，自湖东北流，经吴江、吴县、昆山、青浦、松江、上海、嘉定，会合黄浦江入海。吴江此处暗指吴地，系吴季札故国。洄：水逆流或旋流。《尔雅》：“逆流而上曰洄。”二句言，因为是在岱宗所在的鲁地显得千山都是那么秀美，一条大运河直接连通吴江，水路万里长。

③底今：至今，于今，当今。底，通抵，到。庙貌：宗庙中所供的祖先形像。《诗·周颂·清庙·序》郑玄笺：“庙之言貌也，死者精神不可得而见，但以生时之居，立宫室象貌为之耳。”因称庙宇及神像为庙貌。二句言，季子的义声千古，和日月共光辉，至今他的庙宇神

像仍有着风雷般的巨大威力。

④灵草:仙草,指挂剑草。青冥:剑名。崔豹《古今注·舆服》:“吴大皇帝(指孙权)有宝刀三、宝剑六……五曰青冥。”二句言,更可爱怜的是挂剑草通灵知人意,长在那里就好象青冥宝剑长满了绿苔一般。

⑤隆庆:明穆宗朱载堉年号(1567—1572)。隆庆六年,1572年。知事:官名,地方长官。宋时命朝臣出任列郡,称为权知某府或某军、某州或某县事,后称知府、知州、知县。晓山,当是王极的字。据《寿张县志》卷五,王极,举人,河南夏邑县人,[寿张]知县,调大兴县知县。这通碑所刻诗为王极作并书写,系篆体,在碑左旁似有图案,又以小字楷体重刻该诗,好象是对篆文的注。

## 其六

佳丽荆门地，名贤祠宇开。<sup>①</sup>  
涟漪带河浒，岵岵映山隈。<sup>②</sup>  
院古疏松柏，碑残落藓苔。<sup>③</sup>  
剑形留异草，树色锁荒台。<sup>④</sup>  
耿耿缔交义，巍巍让国才。<sup>⑤</sup>  
知君英气在，千载日昭回。<sup>⑥</sup>

祠台徊抱古张河，南北帆樯万里过。<sup>⑦</sup>  
野鸟不知人事故，飞飞犹自戏晴波。<sup>⑧</sup>

参差楼阁水云间，急鼓繁歌趁近船。<sup>⑨</sup>  
过此行人重回首，好将高义拟前贤。<sup>⑩</sup>

长子极尹寿张，逾年再迎始至公署，闻此台在张秋河滨，漫赋寄之。<sup>⑪</sup>

隆庆壬申夏四月既望夏邑鹤峰王士轩书<sup>⑫</sup>

### 〔考释〕

①佳丽：美好。谢朓《入朝曲》：“江南佳丽地，金陵帝王州。”指土地景物的美好。名贤：德才兼备而有名望的人。祠宇：祠堂，旧时祭祀祖宗或先贤的庙堂。此指季子祠。二句言，张秋荆门一带是个风景美好的地方，先贤季子祠就修建在这里。

②涟漪：水面微波。一作涟漪。《诗·魏风·伐檀》：“河水清且

连猗。”左思《吴都赋》：“剖巨蚌于回渊，濯明月于涟漪。”带：连着，附着。河浒：河边的陆地。《诗·王风·葛藟》：“绵绵葛藟，在河之浒。”《传》：“水涯曰浒。”陆云《晋故豫章内史夏府君诔》：“奋厥河浒，矫足云霄。”崔嵬：zú lù，山高耸貌。隈：wēi，山水弯曲处。《管子·形势》：“大山之隈，奚有于深。”《注》：“隈，山曲也。”二句言，水面波纹荡漾在河滨，高峻的祠台就坐落在河曲处。

③苔：碑刻作落。也叫水衣、地衣。二句言，祠院古老，长着几棵松柏树；碑石零落，生出了苔藓等地衣植物。

④留，碑刻作留。异草，指挂剑草。荒台，指挂剑台。二句言，剑的形状幻化为神异之草存留在世间，树色苍茫遮蔽着荒凉的祠台。

⑤缔交：结盟，结为朋友。巍巍：高大貌。《论语·泰伯》：“子曰：巍巍乎！舜禹之有天下也而不与焉。”耿耿、巍巍，碑刻中叠字皆以“丿”代上字。二句言，诚信地结交朋友讲求义气，辞让国位的高大形象留在人间。

⑥君，指季札。英气：威武的气概。昭回：《诗·大雅·云汉》：“倬彼云汉，昭回于天。”云汉即天河，意为云汉星辰光照运转于天，夜空晴朗。后借以比喻日月的光辉。《文苑英华》一七八唐上官婉儿《和九月九日登慈恩寺浮图应制诗》：“睿词悬日月，长得御昭回。”二句言，知道你英气盖世，如日月光辉运转于天，千年永在。

⑦台，碑刻作臺。徊抱：环绕。古张河：古运河穿张秋镇而过，挂剑台在古运河岸傍。古张河或即指张秋古运河。帆樯：船帆与桅樯，常指舟楫。二句言，季子挂剑台被通过张秋的古运河环绕着，南来北往的船只万里行程都经过这里。

⑧野，碑刻作。查《汉语大字典》，《相马经三一下》作。人，碑刻作。故，碑刻作。自，碑刻作。《说文》古文作。二句言，野鸟不理睬人世间各种事情，飞来飞去顾自在晴明的水面上嬉戏。



⑨参差:不齐貌。急鼓繁歌:形容乐曲的节拍急促,音色丰富。也作急管繁弦。趁:追逐;趋,赴。二句言,高高低低的楼阁建筑出现于水云之际,热闹的歌鼓娱乐追随着附近河上的船只。

⑩高义:行为高尚合于正义。也叫高谊。拟:比,类似。《荀子·不苟》:“言己之光美,拟于禹舜,参于天地,非夸诞也。”前贤:古代的贤人。前,碑刻篆文作<sup>前</sup>。二句言,经过这里的行人离开时都要再回头看看,把古代贤人季子的高尚情义深深地记在心里作为自己的榜样。

⑪尹:治理,为……县尹(县令)。逾年:第二年。公署:官署,衙门。此台指挂剑台。漫赋:谓率意赋诗,并不刻意求工。据此,王极任寿张知县当为隆庆五年(1571)。

⑫壬申,隆庆六年(1572)。既望:殷、周历以阴历每月十五、十六日至二十二、二十三日为既望。后来称农历十五为望,望后一日为既望。

按:这通碑所刻诗为寿张知县王极之父王士轩(字鹤峰)作并书写。共三首诗,一首五言六韵古风,两首七绝。诗后年月日和署名前文字即为诗题。此碑中字体有楷行草隶篆,五体俱全,有些隶篆字系古体或异体。上两碑诗同作于隆庆六年,相隔月馀。王士轩系其子王极将其迎接至寿张县衙住时曾到附近张秋去游览登挂剑台的。两碑当同为王极所刻石树立。从此碑中诗看,虽然距前四碑仅五六十年,但挂剑台已现“碑残”、“荒台”景象。

## 其七

### 登挂剑台

当年挂剑人何在， 此日人登挂剑台。<sup>①</sup>  
生死交情心不负， 古今旧迹莫重回。<sup>②</sup>  
草悲精魄馀荒冢， 树老风霜半紫苔。<sup>③</sup>  
我有干将谁可赠， 空惊寒色四山来。<sup>④</sup>

聊城傅光宅<sup>⑤</sup>

#### 〔考释〕

①二句言，当年在此挂剑的季札早已离开人世，今日我来到挂剑台登临游览。

②二句言，季札和徐君可谓生死之交，徐君死去但季札心不变；古往今来的旧迹不要重游（因为容易引起感慨和伤悲）。

③精魄：古时谓人依附形体而又能独立存在的精神为魄。指神灵。冢：坟墓。风霜：风与霜，喻岁月。二句言，挂剑草被赋予了宝剑的神灵陪伴在荒凉的徐君墓旁，古树历经岁月树干上生长着青紫色的苔藓。

④干将：古剑名。相传春秋时吴人干将与妻莫邪善铸剑。铸有二剑，锋利无比，一名干将，一名莫邪，献给吴王阖闾。事见《吴越春秋·阖闾内传》。后因以干将为利剑的代称。寒色：使人感到清寒冷落的自然景色。二句言，我有宝剑又可赠给谁呢？回望四山，徒然使人感到清寒冷落。

⑤傅光宅：字伯俊，号金沙居士，聊城人。明嘉靖二十六年（丁未，1547）生。万历五年（丁丑，1577）进士。初授灵宝知县，转吴县

知县。万历十三年拜河南道监察御史。万历十五年上疏建议起用被劾已罢官三年的名将戚继光,结果招致罚俸三月的处分,时傅方受命按晋,因请告归。万历十九年还台,次当按浙,改陕,又改行人司政。万历二十一年奉使岷藩道,任重庆知府,授中宪大夫。后为南京兵部郎中,又补工部郎中,兼摄三篆内工河漕。万历二十七年,临清民变,驱逐税监马堂,火烧税监署,傅独抗疏言事由马堂激怒民众引起,疏入不报。会播州(今贵州遵义)吴洪等叛乱,傅以人荐为郡而往。万历二十九年调成都升按察司副使分巡遵义道,偕四川总兵官李应祥平定播州。万历三十二年罢蜀中学使归,月许卒。墓在聊城市城北15里聊古庙北。《明史·戚继光传》、《明史·李应祥传》和《神宗实录》中均有关于傅的极简略记载。于慎行万历三十五年为作《明故中宪大夫四川按察司提学副使金沙傅公暨德配三恭人合葬墓志铭》,称其“博闻强志,贯穿百家,落笔千言,词采流丽。诗……苍郁有致,海内珍之。”所著有《奏疏》、《四书讲艺臆说》及《巽由》、《吴门燕市》、《蚕丛》诸诗集行世。喜诗文书法,山东长清灵岩寺、浙江杭州岳飞庙都留存有其笔迹。此碑署名后有两枚篆体方章,为“柱下史”、“白(伯)俊氏”字样,系傅氏任官及字号。柱下史:周秦官名,相当于汉以后的御史,以其所掌及侍立常在殿柱之下,故名,后遂以为御史的代称。万历十四年(1586)冬傅曾回聊城欢度春节,此诗或作于此时。

## 其八

### 挂剑台

台在鲁地张秋，是吴季子挂剑徐君处，今有祠。<sup>①</sup>

去时歌舞接芳筵，归路松楸起暮烟。<sup>②</sup>

自许心能酬白骨，何言剑不及黄泉。<sup>③</sup>

乌啼灌木低台殿，兔走蒿藜满墓田。<sup>④</sup>

我有穷交生死泪，古花三尺向谁捐。<sup>⑤</sup>

### 挂剑草<sup>⑥</sup>

延陵季子渊颖至人也，学综七圣，识洞三才，余□(素?)高其为(?)人。尝使过徐君，徐君见季子所佩宝剑而欲之，季子会以使事未暇脱赠，心业许之矣。比还，君已物故，乃脱剑挂其冢树而去。时人为之歌曰：“延陵季子兮不忘故，脱千金之剑兮挂之墓。”今有挂剑台在张秋，其上产剑草，形如剑。嗟呼！楚姬引决，草名美人；康成□(嗜)□(书)，庭□(产)□(书)带。延陵至德(性)，钟筠(为)斯草，乃尚□(泯)泯无闻。治河使者吴门顾水部其志，弭节张秋，余□(适)□(过)而余言之。水部，延陵乡人，淹□(通)□(朗)□(识)，□(即)□(神)□(物)□(之)□(显)有□(数)哉。<sup>⑦</sup>

墓门宝剑已沉冥，墓草千秋作剑形。<sup>⑧</sup>

绣铎土侵苔色紫，古花雨洗血痕青。<sup>⑨</sup>

神明不藉风胡力，鼓铸应烦天帝灵。<sup>⑩</sup>

今日王孙谁念旧，薜萝满目泪交零。<sup>⑪</sup>

万历乙酉夏日东海屠隆草上冲吾顾使君大雅<sup>①</sup>

〔考释〕

①《张秋志》(山东省图书馆藏抄本)录此诗无小序,署名“明礼部郎中屠隆字长卿勤(鄞)县人”。

②筵:铺在地上的席类坐具。古人席地而坐,饮食都置在几筵间,后因称招人饮食为设筵,称酒席为筵席。松楸:松树与楸树。因多植于墓地,常用为墓地的代称。二句言,离去时徐君布置了丰盛的筵席和美好的歌舞给季札送别,归来时徐君已死,墓地上日暮之时被云烟笼罩。

③白骨:死人骨。黄泉:地下深处。也指葬身之地。《左传·隐元年》:“遂置姜氏于城颖,而誓之曰:‘不及黄泉,无相见也。’”二句言,季札挂剑于徐君墓上,自己觉得酬报了死去的徐君,哪能说剑不会到达黄泉之下而被徐君接受呢?

④乌,《张秋志》作鸟,当依碑刻作乌是。木,《张秋志》作水,误。二句言,乌鸦在台殿旁矮树丛上啼叫,野兔在满墓地生长的蒿草中奔跑。

⑤向,《张秋志》作问,当依碑刻为是。穷交:指患难之交。古花:指剑。三尺:指剑。剑长约三尺,故名。以其光又称三尺水。捐:舍给或献出。二句言,我有患难之交可生死与共,三尺宝剑又献给谁呢?按此句与前傅光宅诗末句意思颇类。两首诗写景抒情亦颇有相似之处。

⑥《东阿县志》作《剑草》,其后所引资料亦作《剑草》,当依碑刻作《挂剑草》为是。

⑦这一大段为此诗序文。因碑刻较浅,有的字笔画已不清。括号内文字参照《张秋志》补。渊颖:喻学问渊深,才能拔尖。元吴莱有《渊颖集》。莱卒,门人宋濂等私谥为渊颖先生,故集以为名。

至人:道德修养达到最高境界的人。《庄子·逍遥游》:“至人无己,神人无功,圣人无名。”七圣:古代称人格品德最高的人为圣人,儒家典籍中多以泛指尧舜禹汤文武周公孔子。自儒家定于一尊后,特指孔子为圣人。“学综七圣”是就季札而言,而孔子略晚于季札,因此七圣此处指尧舜禹汤文武周公。洞:深透,明澈。《文选》南朝宋颜延年(延之)《五君咏·阮步兵》:“阮公虽沦迹,识密鉴亦洞。”三才:天、地、人。《易·说卦》:“是以立天之道,曰阴与阳;立地之道,曰柔与刚;立人之道,曰仁与义。兼三才而两之,故易六画而成卦。”高:尊敬,看重。业:已经。比:介词。及,等到。物故:死亡。脱剑:解下所佩之剑。汉刘向《新序·节士》记季札脱剑事。后用为悼念亡友之典。李白《自溧水道哭王炎》之二:“悲来欲脱剑,挂向何枝好?”时人:当时的人。楚姬引决,草名美人:楚姬指西楚霸王项羽宠姬虞姬,又称虞美人,常随军中。汉兵围羽垓下,羽夜起饮帐中,悲歌慷慨,虞以歌和之,曰:“汉兵已略地,四方楚歌声。大王意气尽,贱妾何聊生!”遂自刎而死。虞姬墓在安徽灵璧县城东。引决:自裁,自杀。《文选》晋潘岳《西征赋》:“激义诚而引决,赴丹雘以明节。”又草名虞美人,花有红紫白等色,形态美丽,供观赏。传说虞姬死后,斑斑血迹处长出了丛丛红花,后人因以虞美人名之。明张岱《夜航船》卷十六“植物部·草木”载:“虞美人草 虞美自刎,葬于雅州名山县,冢中出草,状如鸡冠花,叶叶相对,唱《虞美人曲》,则应板而舞,俗称虞美人草。”《香艳丛书·古艳乐府·垓下歌》:“项王籍有美人名虞,常从幸。及军败垓下……姬遂自刎死。葬处生草能舞,人呼之为虞美人草。……美人真不枉钟情,洒将碧血化舞草。楚宫汉殿墓木绕,虞兮虞兮千秋表。”康成:郑玄,字康成,东汉高密人。游学十馀年,回乡后聚徒讲学,旋因党事禁锢,遂杜门不出,刻意研经,遍注之,著述百馀万言。是汉代经学的集大成者,为当时大儒。据记载,郑玄讲学处在今青岛市城阳区惜福镇书院村不其山(今铁骑山)东麓,后曾建康成书堂或康成书院。据



青岛出版社 1995 年 9 月出版《青岛新区——城阳》记载,康成书院遗址山麓附近,繁衍萌生片片苍翠野草,叶长尺许,平行脉,富韧性,状如蓝,春华秋实,除种生亦可分蘖栽培,传为当年康成用此草捆绑书籍来不其后,弃地而生的,后人雅称书带草(即沿阶草)。《齐乘》卷一:“不期(其)山,即墨东南四十里……《三齐记》云:‘郑玄教授此山,草生如薤,长尺许,坚韧异常,号康成书带。’”《山东通志·古迹》:“即墨县,康成书堂在不其山,堂前有书带草,经霜常青。”另据山东人民出版社 1986 年 5 月出版《济南名山》记载,章丘旧县城东十馀里处有一座土阜,叫赏山(又名赏堂岭),旧说这里曾是郑玄著书之处,山上有古井,井中生长着细长的水草,叶子很像野韭草,郑玄曾用它来捆扎书卷,所以叫郑公书带草。而据《太平寰宇记》,则郑玄著书的赏堂岭在淄川城北十里。至德:最高尚的道德。《论语·泰伯》:“泰伯其可谓至德也矣。三以天下让,民无得而称焉。”笃:厚实。泯:消灭,丧失。治河使者:即“奉敕管理河道”。使者,受命出使的人。唐以后朝廷特派去负责地方某种政务的官称使。吴门:古吴县城(今苏州市)的别称。吴县为春秋吴都,因称。水部:官名。魏尚书有水部郎,隋置水部侍郎,唐改置水部郎中、员外郎,为工部四司之一。掌有关水道的政令。明清改为都水司。此处系以官名尊称顾某。南朝梁何逊官水部郎,世称何水部。其志为顾水部名。据《张秋志》,顾其志,长洲(明苏州府治,今吴县)人,辛未(隆庆五年,1571)进士。万历间在张秋工部分司任职,曾重修徐君季子祠。弭节:驻车。弭,mi,止;节,行车进退之节,又说节训策,为马鞭。《楚辞》屈原《离骚》:“吾令羲和弭节兮,望崦嵫而勿迫。”《史记·司马相如传》引《子虚赋》:“于是楚王乃弭节徘徊,翱翔容与。”陆机《叹逝赋》:“然后弭节安怀,妙思天造。”乡人:同乡。顾与延陵季子皆吴地人,故言。淹通:深澈明达意。

⑧墓门:墓道上的门。《诗·陈风·墓门》:“墓门有棘,斧以斯之。”《文选》晋潘安仁(岳)《寡妇赋》:“墓门兮肃肃,修垄兮峨峨。”

沉冥：隐晦，泯灭无迹。千秋：千年，形容岁月长久。二句言，延陵季子挂在徐君墓门前的宝剑早已泯灭无迹，千餘年来墓地上的草长得像剑的形状一样。

⑨绣铎：绘画设色，五彩俱备曰绣，又华丽精美如绣。铎，刀剑之刃。土，碑刻作土，同土。《隶辨·衡方碑》顾藹吉注：“土本无点，诸碑土或作土，故加点以别之。”侵：侵蚀。二句言，华美的宝剑剑鞘和剑刃被土侵蚀成了紫苔一样的颜色，明亮的剑身遭雨淋洗仍残留着青黑色的血痕。按这两句好像是写剑，实际是写挂剑草。因此也可理解为：挂剑草长着紫苔色像是剑被土侵蚀而成的，又像是剑虽遭雨洗仍残留的青色血痕。

⑩神明：即神祇，神灵。藉：同借。假托，凭借，借助。风胡：春秋楚人。即风胡子，也作风湖。善识剑。《越绝书·外传·记宝剑》：“（楚昭王）令风胡子之吴，见欧冶子、干将，使人作铁剑。欧冶子、干将凿茨山，泄其溪，取铁英，作为铁剑三枚，一曰龙渊，二曰泰阿，三曰工布。毕成，风胡子奏之楚王。楚王见此三剑之精神，大悦风胡子。”也作风湖子，见《吴越春秋·阖闾内传》。烦：烦劳，相烦。天帝：上帝，天神。灵：神灵，威灵。《越绝书·外传·记宝剑》：“当造此剑之时，赤堇之山，破而出锡；若耶之溪，涸而出铜；雨师扫洒，雷公击橐；蛟龙捧炉，天帝装炭；太一下观，天精下之。欧冶乃因天之精神，悉其技巧，造为大刑三、小刑二：一曰湛卢，二曰纯钩（一作钩），三曰胜邪，四曰鱼肠，五曰巨阙。”二句言，神灵奇妙不需借助于风胡之力，鼓铸制造应烦劳天神的威福。按此二句和上二句都是明写剑实写草，言剑之幻化为草不借风胡之力，只烦神灵之劳。

⑪王孙：王者之孙或后代，指贵族子弟。《水浒传》第十六回：“赤日炎炎似火烧，野田禾稻半枯焦。农夫心内如汤煮，公子王孙把扇摇。”念旧：怀念故旧。靡芜：香草名。即芎藭（xiōng qióng，多年生草本植物，叶子像芹菜，秋天开花，白色，全草有香气。也叫川芎）苗，根茎入药。靡，《张秋志》作藁，当依碑刻为是。零：落。

二句言,今日那些公子王孙谁来怀念故旧呢?只见靡芜满地,一片荒凉景象,不由人两眼落下泪来。

⑫万历:明神宗朱翊钧年号(1573—1620)。乙酉,万历十三年(1585)。东海:古地名。西汉封越王摇为东海王,其所指始和今之东海相当。明代以后,北部称为黄海,南部仍称东海,其海域和今日东海相当。此处系屠隆以地藉称号。屠隆(1543—1605),我国古代戏曲作家、文学家。字长卿,又字纬真,号赤水、鸿苞居士。浙江鄞县人。明万历五年进士。任颖上和青浦知县,后迁礼部主事。万历十二年遭谗被诬劾罢官回乡,卖文为生以终。著有《鸿苞》、《由拳》、《白榆》、《栖真馆》诸集、《考槃余事》、《婆罗馆集》等和传奇《彩毫记》等三种。《明史·徐渭传》附。草:草稿,此处系谦称自己的文字。冲吾,当为顾之字号。使君:尊称奉命出使的人,即诗序中所称治河使者。大雅:对才德高尚者的赞词或尊称。也有大方(博学或精于一技一艺的人)及雅正的意思。署名后有三枚篆章,分别为屠隆、长卿、嘉树轩。轩,碑刻作~~季~~。嘉树:佳树,美树。《左传·昭公二年》:“既享,宴于季氏,有嘉树焉。”《楚辞·九章·橘颂》:“后皇嘉树,橘徕服兮。”明诸圣邻《大唐秦王词话》第三十五回:“垂杨故自是嘉树,濯濯新条看月前。”屠隆的先祖曾居无锡地一百三十年,屠隆妻杨枝(又名杨柔卿)亦籍无锡,万历十三年屠去官归乡道经无锡,友人秦焜捐田五百亩挽屠隆隐居,嘉树(寓杨之意)轩或即取此意,指其在无锡的居处。延陵季子是屠隆仰慕已久的人物,屠隆另写有《延陵季子》四言五韵赞诗一首(见后附),他在万历七年(1579)为秦焜撰作《秦氏新阡记》中说:“昔仲尼之表吴季札,不过曰延陵季子之墓。夫延陵,先生之乡人也。”先生指秦焜父秦梁,嘉靖四十三年(1564)秦梁为浙江提学副使时屠隆为其赏识选拔补为易经博士。

按:这通碑两首诗皆为屠隆所作并书写,字为行书体,字体飘逸流畅,但刻笔轻浅致有些字已难辨认。看来是万历十三年屠隆

去官南归途经张秋,受到时任水部官的顾其志(冲吾)接待,有所感因作。万历十四年春至十五年秋,屠隆因江南岁饥将老母妻孥八口寄养山东临邑故友邢侗处。万历十四年秋九月,屠隆又北上山东探望老母妻孥,游历了临邑、济南、临清、聊城、曲阜、任城、古兰陵诸地。在聊城拜访了同年好友傅光宅。万历十四年冬傅从河南道监察御史任回聊城欢度春节,屠隆游聊访傅当在此时。其《燕齐道中赠傅伯俊四首》诗云:“荒芜巨野话情深,落日风沙海岱阴。”“油碧轻车并马行,少年场里旧知名。天寒岱岳风雷尽,雪满黄河波浪平。”知其时已入隆冬季节。屠隆此时还作有《东郡登光岳楼》、《东郡隆兴寺赠觉莲禅师》诸诗。尔后南下任城(今济宁市)作《任城登太白楼歌》。又游峰县,瞻仰荀子为兰陵令时居室及墓地。《张秋志》载有龚百朋《谒徐公(君)墓,用屠赤水先生韵》两首诗,系对屠隆这两首诗的和诗。现流行资料前一首《挂剑台》皆署名谢肇淛作,或介绍谢写有《题挂剑台》诗,不知何故。据《张秋志》载,谢肇淛另有《挂剑台》诗(诗见后附),而非此首。谢肇淛,字在杭,福建长乐人。壬辰进士,万历十三年(1585)来任东昌府(治今聊城)推官,曾视察张秋河道,作《北河纪略》,具载河流原委及历代治河利病。据《张秋志》,谢曾任张秋工部分司,以工部郎提督北河,称谢水部。又谢于“万历癸丑(万历四十一年)之夏奉天子玺书拮据河上”,“丙辰(万历四十四年)春治河安平”。据《阳谷县志》、《东阿县志》、《张秋志》载,谢在阳谷张秋之作还有《过张秋》(《东阿县志》旧志作《登戊己山感事》)、《与崔征仲孝廉饮黑龙潭》、《登安平谯楼》、《送沈季彪治水张秋》、《入安平署》(二首)、《桃邱》、《过阿城》(五言古风)、《始皇堤》、《阿井》(《游阿井》)等十首诗,另有《挑河行》一首,署名注“明东昌司李”。

## 其九

### 挂剑台 附张秋八景

祠畔春风草色稠，延陵庙貌共千秋。<sup>①</sup>  
荒台月冷芙蓉老，古碣年多马鬣留。<sup>②</sup>  
三尺青萍思季子，一杯黄土问君侯。<sup>③</sup>  
壮夫解佩寻常事，谁向重泉和泪酬。<sup>④</sup>

### 戊己雄峙<sup>⑤</sup>

北门叠嶂壮金汤，作镇中央土德刚。<sup>⑥</sup>  
万井朝烟连雉堞，孤亭暮日隐帆樯。<sup>⑦</sup>  
潭龙晒甲松阴老，野鹤修翎天路长。<sup>⑧</sup>  
梁父徂徕频极目，常留云影到沧浪。<sup>⑨</sup>

### 漕湟要津<sup>⑩</sup>

千里长渠疏凿功，浮河禹贡万方同。<sup>⑪</sup>  
春深自静桃花浪，秋到还恬瓠子风。<sup>⑫</sup>  
此日梯航催冀北，昔年输挽自江东。<sup>⑬</sup>（余昔转饷江南）  
盈盈襟带神京近，常鉴臣心一水中。<sup>⑭</sup>

### 桃城蜃市<sup>⑮</sup>

高丘景物晓烟屯，望里光浮幻影频。<sup>⑯</sup>  
一自当年通玉帛，<sup>⑰</sup>（鲁卫会盟处）无端今日尚蹄轮。<sup>⑱</sup>  
即看天外城郭近，始信云中鸡犬真。<sup>⑲</sup>

漫道蜃楼生海上，不因蓬岛也相亲。<sup>①</sup>

### 龙潭镜波<sup>②</sup>

傍岸垂杨映碧低，清光独对大王祠。<sup>③</sup>  
堪追濠濮庄生兴，还忆池塘惠子诗。<sup>④</sup>  
数网临渊收紫鰻，双柑坐树听黄鹂。<sup>⑤</sup>  
空潭龙影今何在，风起云腾奋甲时。<sup>⑥</sup>

### 石桥控海<sup>⑦</sup>

石桥横亘水云边，堤畔垂虹海色连。<sup>⑧</sup>  
鼓鬣蛟龙腾远浪，张拳鹳鹭下平川。<sup>⑨</sup>  
客行杨柳青春岸，舟过蒹葭白露天。<sup>⑩</sup>  
指点人家烟树外，始知今日变桑田。<sup>⑪</sup>

### 丽谯拱岱<sup>⑫</sup>

层台高拱五云端，望里丹青咫尺看。<sup>⑬</sup>  
一水流光回襟带，薄烟向晓锁阑干。<sup>⑭</sup>  
平临古渡城根断，远入晴岚岱色寒。<sup>⑮</sup>  
引得仙人黄鹤到，定从月下听笙鸾。<sup>⑯</sup>

### 阿井灵胶<sup>⑰</sup>

济脉天开一线泉，灵根滢碧古城边。<sup>⑱</sup>  
谁知鞠草平原日，新向龙湫叠石年。<sup>⑲</sup>（乙丑岁重口〈修？〉）<sup>⑳</sup>  
炼就三花丹聚顶，烹成九转玉生烟。<sup>㉑</sup>  
浪传橘井能通圣，寿世一泓此地偏。<sup>㉒</sup>



### 月岩泉寺<sup>①</sup>

古木森阴碧殿凉，空阶漱玉引泉长。<sup>②</sup>  
穿云衣湿莲花顶，对月经闻贝叶场。<sup>③</sup>  
野雀窥厨分净食，毒龙驯钵伴禅床。<sup>④</sup>  
远公白社何年事，应有闲吟系客肠。<sup>⑤</sup>

秋水吏关中张六吉谦一甫<sup>⑥</sup>

#### 〔考释〕

①稠：多，密；浓厚。二句言，季子祠旁草色在春风吹拂下显得那么浓郁，延陵季子的神像千年同在。

②芙蓉：荷花的别名。又木名，也称地芙蓉、木芙蓉、木莲。其花八九月始开，耐寒不落，故亦名拒霜。又，芙蓉宝剑，利剑名。《越绝书·外传·记宝剑》：“手振拂扬其华，译如芙蓉始出，观其剑，灿如列星之行。”《吴越春秋》也说越王宝剑“如芙蓉始生于湖”。碣：方者为碑，圆者为碣。马鬣(liè)：马脖子上部的长毛，也叫马鬃。此指坟上的封土。坟墓上封土的一种形状，称马鬣封，也作马鬣坟。白居易《哭崔二十四常侍》：“貂冠初别九重门，马鬣新封四尺坟。”司马光《臧郎中挽歌》：“遗札蝇头细，长阡马鬣新。”黄庭坚《王文恭公挽词》：“不谓堂堂去，今为马鬣坟。”二句言，荒凉的丘台映着清冷的月光，宝剑已去，芙蓉花也谢了，古碑年代久远，徐君墓坟上封土如在。

③青萍：宝剑名。《抱朴子·博喻》：“青萍、豪曹，剑锋之精绝也，操者非羽越，则有自伤之患焉。”一怀：一捧。怀，póu，用手捧。碑刻作坏。《史记·张释之传》：“假令愚民取长陵一怀土，陛下何以加其法乎？”长陵是汉高祖的陵墓。后称坟墓为一怀土，本此。君侯：古时称列侯为君侯。后转为对尊贵者的敬称。二句言，由那三尺剑使人们追怀起季子，从这一怀土的坟墓使人想起徐君。

④壮夫：壮士，意气壮盛之人。解佩：解下所佩之物。佩，古代系结饰物于衣带上叫佩，此指佩剑。重泉：谓地下，死者之所居。犹黄泉、九泉。二句言，壮士解下佩物是平常的事，谁向地下的死者报知来以泪相谢呢？

⑤戊己：指戊己山。在张秋镇东北隅运河东岸，东关厢北首。为一圆形土山，高约三十米，占地约五亩。山南巅立石碑一通，中间竖写“戊己山”三个大字，右上小字为“钦差总理河道提督军务兵部左侍郎兼金都御史南昌万恭书”，左下两行小字为“都水郎中刘泮人(?)学曾主事张克文副使刘庠金事谢□吻刻石”。俗传为镇蛟碑。《东阿县志》旧志卷三：“戊己山 张秋志云：宏(弘)治七年，塞决河成，通政使韩公鼎筑龙潭之上，名曰戊己。列为三峰，环以松桧。后有莲花池，潏潏可爱，及河东筑城，莲池隔在城外。”《张秋志·卷一山川》：“戊己山 弘治七年，塞决河成，通政使韩公鼎筑黑龙潭之上，名曰戊己。列为三峰，环以松桧。后有莲花池，潏潏可爱，及河东建成(城)，莲花隔在城外也。”

⑥叠嶂：重叠的山峰。金汤：金城汤池之省。金以喻坚，汤喻沸热不可近。比喻防守坚固不可摧破之城邑。作镇中央：“戊己居中，镇覆四方。”(《汉书·百官公卿表注》)土德：秦汉方士以金木水火土五行相生相克的道理来附会王朝的命运，称五德。金木水火土五德神。纳甲易将八卦与天干、五行、方位相配合。戊己系天干的第五和第六位，表示中央、土。刚：坚硬，强劲。《易·杂卦》：“乾刚坤柔。”二句言，北门处叠嶂峰起，使张秋城更显得雄壮坚固，如金城汤池一般；戊己山位居中央，镇覆四方，表现了土德神的刚强。

⑦井：相传古制八家一井。后引申为乡里、人口聚居地。泛指人家。《文苑英华》唐陈子昂《谢赐冬衣表》：“三军叶庆，万井相欢。”唐韦应物《园林晏起寄昭应韩明府卢主簿》：“田家已耕作，井屋起晨烟。”明谢迁《重建安平镇谯楼记》：“民夹东西岸而居者，无虑数千百家。”朝(zhāo)烟，即晨烟。雉堞：城墙长三丈高一丈为一

雉；堞，dié，女墙，即城上端凸凹叠起之墙。泛指城墙。二句言，早晨，人家的炊烟在城墙上升起缭绕；傍晚，河边孤亭旁停着船只，太阳慢慢落下去，也都隐没看不清了。

⑧潭龙：张秋镇东有黑龙潭。传说黑龙即秃尾巴老李的故事。修：装饰，整理。翎：鸟翅膀或尾巴上长而硬的羽毛。天路：天上之路。引申为遥远之路。《玉台新咏》汉枚乘《杂诗九首》：“美人在云端，天路隔无期。”二句言，深潭里的黑龙在老松树阴下晾晒鳞甲，野鹤整理自己的羽毛准备飞上更遥远的前路。

⑨梁父：山名。泰山下的一座小山，在山东新泰市西。也作梁甫。徕（cú）徕：山名。在山东泰安市东南。频：并也。《国语·楚语》：“群神频行。”极目：远望，尽目力所及。沧浪：水名，即汉水。又青色。《孟子·离娄上》：“沧浪之水清兮，可以濯我缨；沧浪之水浊兮，可以濯我足。”《张秋志·卷一方輿志·形胜》载张秋八景“戊己雄峙”条下：“黑龙潭上中峰隆起，松桧阴森，郁然有云蔚之色，其颠一亭，即梁父、徕徕可坐而招也。”二句言，向泰山的方向远远望去似乎可以看到梁父和徕徕的山影，森郁的云蔚之色甚至绵延到沧浪之水。

⑩漕湟：水道运粮曰漕。唐宋以来，东南各地水运粮食往京师或指定的公仓称漕运，皆有专官督责。湟，低洼积水的地方。要津：水陆冲要之地，重要的渡口。运河穿张秋而过，此指运河渡口。《张秋志》卷一载八景“漕湟要津”条下：“冠盖云从，帆檣鳞集，实中原绾毂之襟喉也。”

⑪疏凿：开凿阻塞，使之通畅。浮：在水上泛行；漂流。《书·禹贡》：“浮于济漯，达于海。”《传》：“顺流曰浮。”禹贡：《尚书·夏书》篇名，大约成书于周秦之际，是我国古代重要地志之书。万方：犹言四方。二句言，千里之长的运河靠了人工的开凿疏通，行船于河上就像《禹贡》所写的四方都可畅通。

⑫深：历时久。唐骆宾王《夕次旧吴》：“地古烟尘暗，年深馆宇

稀。”桃花浪：又称桃花水、桃花汛。农历三月桃花盛开时节，冰化雨积，黄河等处水猛涨，称桃花汛，简称桃汛或春汛。杜甫《春水》：“三月桃花浪，江流复旧痕。”恬：安静，平静。瓠(hú)子：地名。在河南濮阳县西南，亦称瓠子口。瓠子河从这里分一部分黄河水向东流，注入古济水。汉武帝元光三年(公元前132年)，河决于瓠子。元封二年(前109年)，发卒数万人，塞瓠子决河。帝自万里沙还临决河，沉白马玉璧，令群臣将军以下，皆负薪填决河，并作《瓠子歌》。功成，于其上筑宫。二句言，暮春时节桃花浪汛自平静下去，秋天到来瓠子河上的风也安息下来。

⑬梯航：梯与船，登山航海之具。也指登山与航海。喻长途跋涉，经历险阻。冀北：指今河北北部。输挽：运送物资。输，输送，转运；陆运曰挽。江东：指长江下游南岸地区。转饷：运输粮食，车运曰转，水运曰漕。《汉书·严助传》：“丁壮从军，老弱转饷。”江南：泛指长江以南。从这两句诗和句末自注知作者当时负责运河北段航运，而昔日则曾在江南负责运输粮饷。二句言，今日经历长途水运催向冀北京城一带，而昔日曾在江南负责运输粮饷。

⑭盈盈：清澈貌。《古诗十九首》其十：“盈盈一水间，脉脉不得语。”襟带：谓山川屏障环绕，如襟如带。比喻地势险要。神京：即帝都。鉴：照。一水，指运河。二句言，清澈的运河如襟如带连通环绕着京城，就在这一水之中常可照见我的忠心啊。

⑮桃城：即今陶城铺(也作陶城埠)，属阳谷县阿城镇。在张秋镇东北十八里。即古桃丘。《春秋·桓公十年》：“秋，公会卫侯于桃丘弗遇。”杜注：“桃丘，卫地。东阿县东南有桃城，汉封功臣刘襄为桃安侯，邑于此。”也作陶城、桃城铺(埠)，旁一丘，高可数仞，即桃丘也。蜃市：大气中由于光线的折射，把远处景物显示到空中或地面上的城郭楼宇等奇异幻景。古人误以为蜃吐气而成，故称。多发生在滨海地区和沙漠，称海市蜃楼。也有发生湖市的。陶城铺傍大清河(古济水，今黄河)之滨，水气浩淼，故有此景。蜃，shèn，

大蛤蜊。《张秋志》卷一八景“桃城蜃市”条下：“桃城铺旁一丘，高可数仞，即鲁桓公期卫侯处。每阴雨后隐隐有市井车马之形焉。”《东阿县志》旧志卷十五载有明谢肇淛《桃邱》诗：“桃邱一抔土，高与培塿齐。古道无人烟，芳草何萋萋。会盟有遗垒，介驷犹疑嘶。风雨晦林薄，悠忽幻虹霓。精灵不可测，市语非无稽。不见海上山，空中闻天鸡。”可参看。

⑩高丘：指桃丘。屯：聚集。二句言，高高的桃丘旁晨烟聚集，经常可以望见光影里浮现出各种景物幻象。

⑪玉帛：瑞玉和缁帛。古代祭祀、会盟时用的珍贵礼品。指古代诸侯参与会盟朝聘时所持的礼物。引申为和好的意思。无端：无因，无缘无故。蹄轮：犹言车马。前句末自注“鲁卫会盟处”见前注<sup>⑨</sup>，即《春秋·桓公十年》事。二句言，自从当年春秋时期鲁卫会盟通和以后，沿习至今日两地仍然保持车马往来。

⑫天外：天边之外，指极远的地方。城郭：内城与外城。《管子·度地》：“内为之城，外为之郭。”泛指城邑。云中鸡犬：王充《论衡·道虚》：“淮南子学道，招会天下有道之人，……并会淮南，奇方异术莫不争出。王遂得道，举家升天，畜产皆仙，犬吠于天上，鸡鸣于云中。”二句言，看到天边之外城郭却如近在眼前，这时才相信神仙升天、云中鸡犬是真有其事的了。

⑬蜃楼：见前“蜃市”。蓬岛：即蓬莱山。古代方士传说为仙人所居。亲：近，接近。二句言，不要说蜃楼幻景只出现在海上，这里虽不靠近蓬莱山却也得见海市仙境。

⑭龙潭：今张秋镇东南二里金堤北侧有黑龙潭，系河堤屡次决口冲击而成。水深褐色，传说深潭中伏有黑龙，故称。旧又名平河泉。俗称潭坑。一说在戊己山北海子里许处，今已无存。镜波：比喻平明如镜的水面。《张秋志》卷一载八景“龙潭镜波”条下：“潭周百餘丈，其深叵测，明彻如镜，波光柳色，一望清远，春之日秋之月景色奇胜云。”《东阿县志》旧志卷三、《张秋志》卷一“山川”：“黑龙

潭一名平河泉，在张秋城北半里，故黄河决口也。东堤既塞，其地涌泉如泉，南流百武，汇而为渊，方数十亩，其深叵测。阴雨则有物如蛟龙状浮沉水面，人不敢踪迹之。岁旱祷雨辄应。郎中杨旦欲涸其水，风雷大作，舟皆覆没，遂止。其水大旱不枯，即冬月犹时溢，从新河口流入小盐河不辍。”

②垂杨：垂柳亦称垂杨。杨柳同种异属，杨枝上挺，柳枝条柔韧细长。古诗文中杨柳常通用，又常杨柳合称。碧：青绿色。坻：chí，同砥，水中的小洲或高地。《尔雅·释水》：“小沚曰坻。”清光：清亮的光辉。大王祠：民间俗称水神为大王（大，音 dài），张秋旧有大王庙。清康熙年间刘琰《柳园即事诗》：“湖川正与散人宜，一派幽光一派诗。借问先生何处住，山阴家对偃王祠。”徐偃王，相传周穆王时徐国国君。偃王祠不知是否即大王祠，待考。二句言，傍岸的垂杨柳映照在碧绿色的水中，清亮的光辉正对着大王祠。

②濠濮：二水名。濠水在今安徽省凤阳县东北；濮水在今河南省濮阳，又古沙水下游，在今安徽省怀远县西南。《庄子·秋水》记庄周与惠施游于濠梁之上，见倏鱼出游从容，因辩论鱼之知乐与否，后因以濠上指逍遥闲游之所，寄情玄言为濠上之风。又庄子钓于濮水（当为在今安徽省怀远者为是），却楚王之聘。后因以濠濮指高人寄身闲居之所。庄生：指庄周，即庄子。还忆池塘惠子诗：惠子即惠施。在此似指谢惠连。南朝宋诗人谢灵运极赏从弟惠连，云每有篇章“对惠连辄得佳语”。尝于永嘉西堂思诗竟日不就，睡梦中忽然见到惠连，即成“池塘生春草”句，自以为得神助。“池塘生春草，园柳变鸣禽”为谢灵运《登池上楼》诗中的名句。二句言，可以追随寄身濠濮的庄子抒发雅兴，还可回想起池塘惠子诗的故事来。

③数网临渊：《汉书·董仲舒传》：“临渊羡鱼，不如退而结网。”鰕：gū，鱼名。体侧扁，背部隆起，长达 60 厘米。口大鳞细，黄绿色，有紫黑色斑点，生活在淡水中。肉味鲜美，是我国名贵特产鱼

类之一。有的地区叫花鲫鱼。《张秋志》卷一“物产”：“近地水泽鱼颇肥，而龙潭鲫鱼更巨。”双柑句：《云仙杂记》：“戴颙春携双柑斗酒，人问何之，曰：往听黄鹂声，此俗耳针砭，诗肠鼓吹，汝知之乎？”本指春游所备酒食，后因以双柑斗酒作为春日胜游的典故。刘泰《春日湖上》诗：“明日重来应烂漫，双柑斗酒听黄鹂。”二句言，到水边拉上几网可以打到紫鳊鱼，春日胜游能听到树上的黄鹂叫声。

②二句言，空荡荡的潭中，使说的黑龙身影现在何处，等到风起云兴大概就是它奋甲腾飞的时候吧！

③《张秋志》卷一载八景“石桥控海”条下：“桥凡五空，虹亘百武，极目平原，海门烟树可袭。每夏秋水泄时，喷如瀑布，宛有珠帘雪屋之奇。”据此石桥系指五空桥，在城南五里运河东岸，与沙湾相对，即减水石坝。弘治四年都御史刘大夏既塞张秋决河，乃建减水石坝，广袤各十五丈，又于其上斲石为五窦以泄漕渠余水入之小盐河。工成，少师李东阳奉诏为记。《兖州府志》、《张秋志》“艺文”卷均收有李东阳作《安平镇减水石坝记》。

④横亘：横跨。亘，延续不断。海色：水色。二句言，石桥横跨在水云相接的地方，堤畔就像垂挂下一道彩虹和水色相连。

⑤鼓：振动，隆起，凸出。鬣：须。兽类颈项上长毛；鱼颌旁小髯。凡水族之须与髯(qí，鱼脊鳍)亦称鬣。蛟龙：即蛟。古代传说中的一种动物。以其形似传说中的龙，故称。拳：屈指拳握的手。朱骏声《说文通训定声·乾部》：“拳，张之为掌，卷之为拳。”鸕鹭：鸕(lú)，水鸟名，俗称水老鸭。毛黑，嘴长，上嘴末端稍曲。栖息水滨，善潜水捕食鱼类。渔人常饲养之以捕鱼，称鱼鹰。鹭，水鸟名，又名白鹭，俗称鹭鸶。羽毛洁白，脚高颈长而喙强，栖息水边，能涉水捕食鱼虾等。平川：广阔平坦的陆地。二句言，蛟龙鼓起须鬣远远地腾起波浪，鸕鹭等水鸟张开足掌飞下平川地。

⑥青春：春季。《楚辞·大招》：“青春受谢，白日昭只。”注：“青，东方春位，其色青也。”蒹葭白露：蒹，荻；葭，芦苇。《诗·秦风·蒹



葭：‘蒹葭苍苍，白露为霜。所谓伊人，在水一方。’二句言，春天游客行走在杨柳岸上，秋天航船经过芦苇傍生的河边。

②指点：指说；指出，点示。桑田：植桑的土地，泛指田地。《太平广记·麻姑》引晋葛洪《神仙传》：“麻姑自说云：‘接待以来，已见东海三为桑田。’”后以沧海桑田喻世事变迁。二句言，指看住户人家和水烟笼罩的树林之外，才知道原来是水的地方今日已变为田地了。

③丽谯：壮美的高楼。谯，qiáo，了望。此指谯楼。城门上的望楼，俗称鼓楼。张秋谯楼又名古楼。拱：环绕，围绕。傅玄《晋鞞舞歌明君篇》：“众星拱北辰。”岱：泰山的别名。《张秋志》卷一：“谯楼，在西岸浮桥口。弘治癸丑河决，漕舟牵挽者率就西岸，而楼逼河涯，行者不便，乃撤楼。自韩公鼎来，楼遂重建。”又《张秋志》卷一载八景“丽谯拱岱”条下：“楼枕浮桥口，层轩缥缈，为远近壮观也。”《张秋志》卷九“艺文”和《东阿县志》收有明大学士谢迁作《重修（建）安平镇谯楼记》：“岸西有谯楼，置漏刻角鼓，以正节候，以警晨昏，以示民之作息”，“宏（弘）治癸丑，河决东岸，运道几绝止……越八年，关西韩公廷器以右通政来嗣河事，始议修筑西岸，叠石以固其外，延袤凡五里有餘，西楼亦遂重建焉。”据《兖州府志》载，似又名望岳楼。《阳谷县志》、《寿张县志》、《东阿县志》、《张秋志》等收有殷云霄《登安平谯楼呈韩银台》、谢肇淛《登安平谯楼》、马之驩《张秋谯楼是韩通政建有咏（谢）水部题诗》（一作《登安平谯楼是韩通政治河时重建有谢水部诗》）等多首咏谯楼的诗篇。

④五云：五色的瑞云。丹青：天空。咫尺：比喻距离很近。八寸曰咫。二句言，层台高高地环卫在彩云之上，看上去天空也就是在咫尺之间。

⑤流光：闪动的光。向晓：天色将晓。阑干：同栏杆。二句言，一道河水闪烁流动，曲折环绕似襟带一般，轻淡的烟雾在晨曦中弥漫，好像封锁住了栏杆似的。

③城根：指靠近城墙的地方。张秋城墙建在运河两岸，跨运河上四门及四隅皆建楼阁，北渡口建台四座，为漕运重地。墙根断即指此。陈守愚《安平镇旧城记》：“东即漕河，故无城，则因石岸筑以砖，巍巍延袤，形如峭壁，女墙回合，迤楼下圜转东出而为门，门独无楼者豁迤观也，命名曰知津。”晴岚：晴日山中的雾气。二句言，靠近古渡口处城墙被运河隔断了，远处山中的晴日雾气使人感到冷落清寒。

④引得二句：相传仙人多骑鹤。汉刘向《列仙传》载，周有王子晋（又作王子乔、王之侨）喜吹笙作凤凰鸣声，为浮丘公引往嵩山修炼。三十年后，骑鹤在缑氏山顶上向世人挥手告别升天而去。又传说王母侍女董双成于西湖妙庭观修炼，后亦吹笙骑鹤飞上天去。鸾：凤凰之类的神鸟。传为仙人所乘。《乐府诗集·楚明妃曲》：“骖驾鸾鹤，往来仙灵。”二句言，引得仙人骑着黄鹤来到，一定可以从月下听到仙人吹笙发出的凤凰鸣声。

⑤阿井：在山东阳谷县阿城镇西北六里古阿邑旧址内。《水经注·河水》：“东径东阿县故城北……大城北门内西侧皋上有大井，其巨若轮，深六七丈，岁尝煮胶以贡天府，《本草》所谓阿胶也，故世俗有阿井之名。”《本草纲目》：“阿井泉气味甘平，……取井水煮胶，谓之阿胶。”清孙星衍《岱南阁集·重修阿井碑记》：“阿井辟自上古……海内古迹，莫先于此。”灵胶，指阿胶。《阳谷县志》将“阿井胶泉”列为阳谷八景之一，并收有乡贤名宦题咏七首，其中明代四首。阿井在今阿城镇，离张秋镇二十多里，此处作为张秋八景之一，不知何说。《东阿县志》旧志卷四：“阿井 张秋志：在故阿城中，其水不盈数尺，色绿而重。《禹贡》传曰济水所经，清冽而甘，汲出味在日久不变，煮黑驴皮为胶，可疗风疏痰。《寰宇记》云东阿旧有大井若车轮，深七八丈，汲以煮胶，每岁入贡，即此。”见《张秋志》卷一“方輿志·古迹”。又《张秋志》卷一“物产”：“药之品亦种种，而最著者为阿胶，盖阿井去安平最近，便于汲，故色味独真。”

③济脉句：济水源出于河南济源县王屋山，其故道本过黄河而南，东流至山东，与黄河并行入海，后下游为黄河所夺，唯河北发源处尚存。据《本草备要》记载，阿井乃济水伏流。《禹贡》传曰济水所经。《水经注》亦曰“其井乃济水所注”。明谢肇淛《阿井》诗：“济水伏流三百里，迸出珠泉不盈咫。”灵根：本根。指身。淳：水积聚不流。古城，指东阿故城，即古阿邑址。二句言，阿井是济水伏流自然形成的一股泉水，本根至此积聚澄碧清凉，就出现在古阿邑城内。

④鞠草：鞠，jū，通鞠，穷尽意。《诗·小雅·小弁》：“踽踽周道，鞠为茂草。”陆游《法云寺观音殿记》：“而当时朝市城郭，邑里官寺，多已化为飞埃，鞠为茂草。”龙湫：深渊意，指阿井。湫，空洞，水潭，深潭。传说阿井系济水潜流所注，泉窟中住着一一条蛟龙。唐元稹《赛神》：“阿胶在末派，网象游上源。灵药逡巡尽，黑波朝夕喷。神龙厌流浊，先伐鼉与鼉。鼉鼉在龙穴，妖气常郁温。”明阳谷人吴铠《阿井胶泉》：“灵源疑出蛟龙窟，淑气原从天地胎。”张应奎《阿井胶泉》：“凤髓流寒玉，龙涎喷软砂。”清赵培征《咏阿胶井》：“淑气间钟疑凤髓，灵源妙化想龙涎。”阿井亭北旧有龙神祠一楹。句末自注：“乙丑岁重□。”□疑应为修。“新向龙湫叠石”即重修之意。乙丑岁，据作者年代，应为清康熙二十四年（1685）。从此处可知诗当作于乙丑岁之后。二句言，在平原长满野草荒芜衰败之时，将阿井重新进行了修整。

⑤三花聚顶：道教内丹术语。①指肾气、真气、心液三阳气相聚。《西山群仙会真记》：“三花者，三阳也。”②指神、气、精聚合。《金丹大成集·金丹问答》：“问三花聚顶。答曰：神气精混而为一也。玄关一窍，乃神气精之穴也。”③内丹术三个阶段。《中和集》：“炼精化气，炼气化神，炼神还虚，谓之三花聚顶。”清李百川《绿野仙踪》第七十二回：“（修持）大成日有五气朝元，三花聚顶……精化为气，气化为神，神化为虑，是为三化（花）聚顶”。炼：以火冶制。

丹:精炼的成药。烹:煮,此处亦为冶炼意。九转:道家谓炼烧金丹,以九转为贵。转,循环变化之意,如把丹砂烧成水银,将水银又炼成丹砂。烧炼时间愈久,则转数愈多,效能愈高。见晋葛洪《抱朴子·金丹》。又据陈朴《九转金丹秘诀》,言九转丹成功满,形与道合,足下云生,上登天阙。所谓脱去凡胎,换成圣胎。九转金丹(又称九还药)为道家炼丹家追求修行养生的最高境界。丹田:人体中成丹的部位。道家内丹派认为丹田是炼丹、结丹、存丹的地方。玉生烟:李商隐《锦瑟》诗:“沧海月明珠有泪,蓝田日暖玉生烟。”二句言,阿胶的熬制就好像道家讲丹功烧炼到三花聚顶的程度,达到九转还丹玉生烟的理想效果。

③浪传:空传;轻率传布。橘井:故址在今湖南郴州苏仙岭下。晋葛洪《神仙传》记,桂阳人苏仙公(苏耽)成仙前告其母,明年有疫,可取橘叶井水,以疗疫疾。好事者因传之。圣:无事不通曰圣。寿世:使世人长寿。现存阿井亭(清光绪五年重建)犹有“济人寿世”横额。泓:量词,清水一道或一片叫一泓。二句言,空传橘井能通神灵,实际上真正寿世济人的还就是僻在此地的阿井。

④《张秋志》卷一“寺观”：“月岩寺，在城东南二十八里，元至正元年建，万历间重修，许用中记。康熙初年，捕河通判马光远修。”《张秋志》卷一八景“月岩泉寺”条下：“镇东南坤山上，岩多奇树怪石，其泉出自石壁中，遍历僧舍而隐，再见于昆（毗）卢殿前复隐，再见于山门外，流至岩下莫可穷也。”卷一“山川”：“坤山，一作昆山，镇东南三十里，上有月岩寺、马跑泉。”

④漱玉：指山泉激石，飞流溅白，晶莹如玉。二句言，古树丛生，阴沉幽暗，青绿色的殿堂显得冷冷清清，空荡荡的石阶上泉水飞溅，晶莹如玉，然后又朝远处流去。

④莲花：佛座作莲花形，佛像的座位称莲座或莲台。贝叶：贝多（亦称贝多罗、菩提树）树的叶。古代印度用贝叶写佛经，因称佛经为贝叶书或贝叶经。场：指多数人聚集的处所。二句言，泉水高

可穿云以至打湿了莲花宝座上佛像的衣领,夜晚对着月光泉声又伴随着僧众念经的声音。

④窥:暗中偷看。净食:素食,僧人所食之饭。毒龙:佛教故事,佛前身曾为毒龙,众生受害。但受戒以后,忍受猎人剥皮,诸小蚁噬身,身干命绝,后卒成佛。明黎民表《瑶石山人诗稿·同公戴公实思伯登白云最高顶》:“金锡乍飞游鹤去,贝书初诵毒龙听。”驯:顺服,使之顺服。钵:bō,僧人的食器。禅床:僧尼佛教徒修行坐禅之床。唐贾岛《送天台山僧》:“寒蔬修净食,夜浪动禅床。”二句言,野雀偷偷地飞到厨房里分食僧人的素饭,毒龙顺服受戒终至成佛的故事伴随着僧人坐禅修行的生活。

⑤远公白社:东晋僧慧远居庐山东林寺,与慧永、刘遗民、雷次宗等十八人同修净土,中有白莲池,号莲社,亦曰白莲社。在山三十余年,净土宗推崇为初祖。世人称慧远为远公。白社即白莲社。又白社,古隐士所居,以白茅为庐,因名。客肠:作客异乡的情肠。客似指作者自己。二句言,慧远等十八人同修白莲社是何年何月之事,应该有闲雅的吟咏寄托着客居异乡的人的情怀吧!

⑥秋水吏:据《张秋志》,张六吉,陕西人,康熙间以拔贡任郡佐,即兖州府张秋捕河通判,秋水吏当即指此职。张六吉,字谦一。甫:古代在男子名字下加的美称,也作父。题名后有“张六吉印”篆刻印章一方。从诗中知其曾在江南转运粮饷,此时负责运河北段漕运。据《张秋志》卷五“职官志·郡佐表”,张六吉之前林芄系康熙八年任,中间尚有三任,可推知张六吉任职大约在康熙二十年之后。这和《阿井灵胶》诗中“乙丑岁重□(修?)”注的分析是一致的,可推证诗作和碑刻在康熙二十四年之后。

按:据康熙《张秋志》卷一“方輿志·形胜”:旧称镇有八景,曰戊己雄峙、漕漕要津、桃城蜃市、龙潭镜波、石桥控海、丽谯拱岱、阿井灵胶、月岩泉寺。与此碑所刻八景名称及顺序同,但八景诗无载。因《张秋志》刻在康熙九年,而此诗作在其后;又有乾隆三十二年补

刻本，卷五职官志记载至康熙二十八年，这恰印证了我们以上对张六吉任职及写诗刻碑的分析。另《东阿县志》旧志卷十五载左晖《张秋八咏》七律八首，中间也写到“丽譙”、“蜃市”、“庞涓古井”、“孙臆荒营”、“灵胶”、“异草”、“高邱”、“季札台”。《（民国）东阿县志》卷四载“张秋八景”，其所收“张秋八景”诗则与此碑刻同。关于张秋八景，其中戊己山、运河渡口、黑龙潭、五空桥、譙楼五景均在张秋镇，另外三景一在镇东北十八里陶城铺，一在镇北二十馀里古阿邑旧址，一在镇东南二十八里坤山，当时以其归属抑以其相近而称耶，不知何说，待考。

## 其十

### 剑台歌<sup>①</sup>

延陵高义倾诸侯，历聘曾从列国游。<sup>②</sup>  
泗上翩翩通绮纈，腰间奕奕佩吴钩。<sup>③</sup>  
风生匣底龙文粲，光夺丰城紫气浮。<sup>④</sup>  
当筵顾盼动颜色，尔时意气欣相投。<sup>⑤</sup>  
徐君好客非好剑，相逢相契多留恋。<sup>⑥</sup>  
有客堪为席上珍，剑光不久疾于电。<sup>⑦</sup>  
共看如雪照行装，还许回车重覩面。<sup>⑧</sup>  
只言友谊金石坚，谁信人生泡影幻。<sup>⑨</sup>  
鼎湖一去恨茫茫，驱马长堤断客肠。<sup>⑩</sup>  
昔年檠戟侯门里，今日松楸墓道傍。<sup>⑪</sup>  
耿耿心期空碧血，飒飒悲风泪数行。<sup>⑫</sup>  
凭将一剑为君酬，生死交情一剑长。<sup>⑬</sup>  
悠悠客去剑空留，人去台荒剑在否？<sup>⑭</sup>  
幻形化作坟头草，春到年年绿色稠。<sup>⑮</sup>  
人传采之疗心疾，原来不向负心瘳。<sup>⑯</sup>  
精英犹伴徐君佩，夜夜寒芒上斗牛。<sup>⑰</sup>  
堪嗟友道谷风衰，复雨翻云顷刻来。<sup>⑱</sup>  
井名庞涓空落日，阵传孙臆一苍苔。（傍有庞涓井、孙臆阵）<sup>⑲</sup>  
当时亦是刎颈交，相仇相贼空尘埃。<sup>⑳</sup>  
若将两地共评论，行人到此尽徘徊。<sup>㉑</sup>  
君不见吴王铸剑冶城头，莫邪干将无与俦。<sup>㉒</sup>  
鱼肠乍进王僚死，镆铘一赐鸱夷浮。<sup>㉓</sup>  
即今霸业已销沉，利器终贻千古羞。<sup>㉔</sup>



何似让国吴季子，犹存一剑说荒丘。<sup>②</sup>

秋水吏关中张六吉谦一甫题

〔考释〕

①歌：古诗体之一。又称歌行。歌为总名，铺张本事而歌称行。

②倾：倾倒，心折；使……向往，钦佩。诸侯：古代对中央政权所分封各国国君的统称。周制分公侯伯子男五等，诸侯名义上服从王朝的政令，向王朝朝贡、述职、出兵、服役。历聘句：古称诸侯国为列国。据《史记·吴太伯世家》，吴王馀祭四年（鲁襄公二十九年，公元前544年）季札出使鲁、齐、郑、卫、晋、徐等中原诸侯国。二句言，延陵季子的高义大名使各国诸侯都为之倾倒、佩服，曾作为吴国的使节遍游北方鲁齐郑卫晋徐各国。

③泗上：泗水之滨。春秋齐地。缟纈：白色生绢及细麻所制的衣服。纈，zhù 同苴。《左传·襄二十九年》：“（吴公子札）聘于郑，见子产，如旧相识，与之缟带，子产献纈衣焉。”后因以缟纈喻友谊深厚。奕奕：姿态悠闲，神采焕发。奕，光明。吴钩：钩，兵器，形似剑而曲。相传吴王阖闾命国中作金钩，有人杀掉自己的两个儿子以血涂钩，铸成二钩，献给吴王。见《吴越春秋·阖闾内传》。后来泛称利剑为吴钩。南朝宋鲍照《代结客少年行》：“骢马金络头，锦带佩吴钩。”二句言，延陵季子风度翩翩，神采奕奕，腰间佩带着宝剑，往来于泗水之滨，与各国诸侯互通缟纈，结下了深厚的友谊。

④匣：贮藏东西用的器具。大的叫箱，小的叫匣。此指剑匣。龙文：龙形的花纹。粲：鲜明，美好。光夺丰城句：传说三国吴未灭时，斗牛二星之间常有紫气。及吴平，紫气愈明。豫章雷焕妙达纬象，言紫气为豫章丰城宝剑之精，上彻于天。尚书令张华即补焕为丰城令，密令寻之。焕到县，掘狱屋基，得双剑，一曰龙泉，一曰太

阿。其夕，紫气不复见。见《晋书·张华传》。参见前第二碑注<sup>④</sup>。二句言，这宝剑藏于匣而风生匣底，龙文粲美，就像后来魏晋之际雷焕所发现的剑之精上彻于天，使斗牛之间紫气浮现，光耀丰城。

⑤顾盼：视，转眼。向两旁或四周看来看去。尔时：那时，这时。意气：志趣和性格。投：迎合。二句言，就在筵席上季札与徐君互相顾盼之间表现出了感动的神色，当时两个人都很高兴，意气相投。

⑥契：qì，投合。二句言，徐君好客而不是好剑，与季札相逢相交成为知音，表现出诸多留恋之意。

⑦堪：可，能。珍：珍宝，指宝贵的人或事物；珍奇之食。久，碑刻作人，久的讹字。《正字通》：“人，久字之讹。”二句言，有贵客才可称为席上之珍，但剑光不久，疾于闪电。

⑧行装：出行时所携带的衣物。覼面：见面。覼，di，相见。二句言，季札向徐君辞别，剑光如雪照耀着行装，并约许回车再来重相见面。

⑨泡影：比喻虚幻或无望的事。《金刚经》：“一切有为法，如梦幻泡影。”唐贾岛《寄令狐绹相公》：“梦幻将泡影，浮生事只如。”宋张伯端《悟真篇》：“百岁光阴石火烁，一生身世水泡浮。”又晋陶潜《归园田居诗五首（其四）》：“人生似幻化，终当归空无。”二句言，只说是友谊如金石一般坚固不变，谁又相信人生如泡影梦幻。

⑩鼎湖：古代传说，黄帝铸鼎于荆山下，鼎成，有龙垂胡髯迎黄帝上天。后世因名其处曰鼎湖，以鼎湖一去为皇帝死亡之典。茫茫：形容水或其他事物没有边际，看不清楚。断肠：形容悲痛、忧伤到极点。二句言，徐君死去遗恨无穷，季札驱马长堤，寄旅之心无限伤悲。

⑪棨戟：有缯衣或油漆的木戟，用为官吏出行时前导的仪仗。棨，qǐ。侯门：指显贵之家。《全唐诗话》卷四崔郊《赠去婢》：“侯门一去深如海，从此萧郎是路人。”松楸：见前其八注③。昔年、今日，

皆指季子而言。二句言,以前是进出在仪仗烜赫的徐君府宅第,今日却是站立在松楸挺立的徐君墓道旁。

⑫心期:谓两相期许,也指心中所期许的人。碧血:指忠臣义士为正义目标而流的血。飒飒:风声。悲风:凄厉的寒风。二句言,耿耿此心,所期许的人已不见,空留一腔热血;凄厉的寒风飒飒刮起,难止两眼热泪滚滚落下。

⑬凭:依仗,倚托;任,随。二句言,将这一把剑作为对朋友的酬答,生死交情永不改变,这剑就是证明。

⑭悠悠:遥远,无穷尽;深思,忧思。《诗·邶风·终风》:“莫往莫来,悠悠我思。”《后汉书·章帝纪》元和元年诏:“中心悠悠,将何以寄?”客去、人去,皆指季札。二句言,客旅的季札离别远去,空留下宝剑在徐君墓上;时间悠悠,草生台荒,剑还依然在吗?

⑮幻形:变化形状。《列子》:“因形移易者,谓之化,谓之幻。”坟头草,指挂剑草。二句言,剑幻化成了坟头的挂剑草,年年春天到来的时候绿色浓厚。

⑯原来:表示发现真实情况。负心:违良心而忘恩德。二句言,人们传说采摘了挂剑草能治疗心疾,但对违背良心而忘恩德的人却不能使之病愈。

⑰精英:犹精华,精灵。寒芒:寒冷的光辉。二句言,剑的精灵仍然伴随徐君的左右,夜夜发出寒冷的光芒直上云霄斗牛。

⑱谷风:《诗·小雅》篇名。《诗序》:“刺幽王也。天下俗薄,朋友道绝焉。”诗内容写患难之交安乐时反弃遗朋友,一说写弃妇怨夫忘恩负义。参见前碑其二注⑨。复雨翻云:即覆雨翻云。比喻反复无常,也指玩弄手腕。或作翻云覆雨。顷刻:片刻,极短的时间。二句言,甚可慨叹的是天下俗薄,结交朋友之道衰落,忘恩负义,反复无常,片刻之间就相背弃。按:这种慨叹在前几碑中也多有类似诗句,如“李家兄弟一朝暮”,“一挂谷风清”,“后来结交人,利重势值薄。转眼多翻复,受托生负恩”,“纷纷尽为生前谋,谁视

幽明同尔汝”，“薄夫恶俗应消沮”等。可见旧时世态人情之一般，而人同此心，心同此理，登临者每有同感，岂偶然哉！

①据《泰安府志》、《兖州府志》、《东阿县志》记载，东阿镇（今属平阴）西南五十里有孙膑营和庞涓井，孙膑营疑即孙膑生地，庞涓井以琉璃甃之，名曰琉璃井。又《寿张县志》载，在张秋东八里有庞涓井，又名琉璃井。《张秋志》卷一“古迹”：“庞涓井，去城东数里，方圆七十二眼，俱以琉璃甃之，名之曰琉璃井。”有陆丛桂《重修庞涓井诗》：“城东古甃苍苔冷，七十二眼琉璃迸。土人但说孙膑营，不知尚有庞涓井。井中英雄沉石骨，元气茫茫终不歇。污泥掘液泉生□，依旧寒泓湛明月。”又有曹玉珂《孙膑庞涓井》诗：“交道孙膑亦可哀，荒昔古井长莓苔。行人过处多翘首，共羡徐君挂剑台。”孙膑阵似即孙膑营。按阳谷一带为孙膑出生和活动的地方，这里有关于孙膑的种种传说，有不少关于孙膑的遗迹，如在阳谷城北十二里的迷魂阵即传说孙膑摆阵智斗庞涓处，阿城旧亦有孙膑庙。苍苔：青苔。二句言，挂剑台旁传说有庞涓井、孙膑阵，也是空余落日，只剩青苔了。

②刎颈交：指友谊深挚，可以同生死共患难的朋友。贼：败坏，伤害，杀害。空：徒然，谓事无实效；只，仅。按此诗中三用“空”字，“剑空留”、“空落日”、“空尘埃”，表达了作者的强烈感情。尘埃：随风飘扬的尘土。二句言，当时孙庞二人也是生死之交，可是到头来却成为仇敌互相杀斗，现在也都成为尘土了。

③徘徊：往返回旋貌。在一个地方来回地走。比喻犹豫不决。二句言，人们都自然地把挂剑台和孙庞遗迹两地一起评说，游人到这里都徘徊留恋。

④冶城：相传春秋吴王夫差冶铁于此，故名。故址在南京市朝天宫附近。莫邪干将：相传春秋时吴人干将与妻莫邪善铸剑，吴王阖闾令干将在匠门铸剑。铸成二剑，锋利无比，一名干将，一名莫邪，献给吴王阖闾。事见《吴越春秋·阖闾内传》。后因以干将、莫

邪为利剑的代称。二句言,你难道不知道,吴王铸剑在冶城上,铸成干将、莫邪两把利剑,没有能与之相比的。

②鱼肠剑:春秋时吴公子光阴谋刺杀吴王僚而自立,伍子胥推荐专诸于光。僚十二年,光具酒请僚,“使专诸置鱼肠剑炙鱼中进之。既至王僚前,专诸乃擘炙鱼,因推匕首,……以刺王僚,贯甲达背,王僚立死。”专诸亦当场为僚左右所杀。公子光遂自立为王,即吴王阖闾。见《吴越春秋·王僚使公子光传》。鱼肠,意谓极小之匕首,可藏置于鱼肠中。一说谓剑之文理屈蹇蟠曲若鱼肠。又,鱼肠古宝剑名。春秋时冶工欧冶子应越王聘,铸湛庐、巨阙、胜邪、鱼肠、纯钩五剑。吴王阖庐(闾)之时,得其胜邪、鱼肠、湛庐。见《越绝书·外传·记宝剑》。乍:初,刚。镆铘剑:吴王夫差信用太宰伯嚭而不听伍子胥谏,伯嚭谗之,吴王乃使使赐伍子胥属镂之剑曰:子以此死。伍子胥仰天而叹,乃告其舍人曰:必树吾墓上以梓令可以为器,而抉吾眼具吴东门之上以观越寇之入灭吴也。乃自刭死。吴王闻之大怒,乃取子胥尸盛以鸱夷革浮之江中。鸱(chī)夷:革囊。《战国策·燕二》:“昔者伍子胥说听乎阖闾,故吴王远迹至于郢。夫差弗是也,赐之鸱夷而浮之江。”《史记·邹阳传》:“臣闻比干剖心,子胥鸱夷。”《索隐》引韦昭注:“以皮作鸱鸟形,名曰鸱夷。鸱夷,皮榼也。”镆铘,即属镂。鸱葬,即鸱夷。二句言,公子光使专诸将鱼肠剑放在鱼腹中,乘进献时刺杀吴王僚立死;吴王夫差赐给伍子胥镆铘之剑让他自杀,然后又把尸体盛到革囊里放入江中。

③即今:当今,现今,如今。霸业:诸侯称霸的业绩。销沉:消灭,消散,消失。利器:锐利的兵器,比喻国家权力。贻:遗留。二句言,如今霸业都已消失,利器终于留下千古之羞。

④何似:犹何如。用反问的语气表示不如。二句言,哪里比得上让国的吴季子呢?还存留着挂剑的荒丘让人们评说。

幽明同尔汝”，“薄夫恶俗应消沮”等。可见旧时世态人情之一般，而人同此心，心同此理，登临者每有同感，岂偶然哉！

⑩据《泰安府志》、《兖州府志》、《东阿县志》记载，东阿镇（今属平阴）西南五十里有孙臆营和庞涓井，孙臆营疑即孙臆生地，庞涓井以琉璃甃之，名曰琉璃井。又《寿张县志》载，在张秋东八里有庞涓井，又名琉璃井。《张秋志》卷一“古迹”：“庞涓井，去城东数里，方圆七十二眼，俱以琉璃甃之，名之曰琉璃井。”有陆丛桂《重修庞涓井诗》：“城东古甃苍苔冷，七十二眼琉璃迸。土人但说孙臆营，不知尚有庞涓井。井中英雄沉石骨，元气茫茫终不歇。污泥掘液泉生口，依旧寒泓湛明月。”又有曹玉珂《孙臆庞涓井》诗：“交道孙臆亦可哀，荒昔古井长莓苔。行人过处多翘首，共羡徐君挂剑台。”孙臆阵似即孙臆营。按阳谷一带为孙臆出生和活动的地方，这里有关于孙臆的种种传说，有不少关于孙臆的遗迹，如在阳谷城北十二里的迷魂阵即传说孙臆摆阵智斗庞涓处，阿城旧亦有孙臆庙。苍苔：青苔。二句言，挂剑台旁传说有庞涓井、孙臆阵，也是空余落日，只剩青苔了。

⑪刎颈交：指友谊深挚，可以同生死共患难的朋友。贼：败坏，伤害，杀害。空：徒然，谓事无实效；只，仅。按此诗中三用“空”字，“剑空留”、“空落日”、“空尘埃”，表达了作者的强烈感情。尘埃：随风飘扬的尘土。二句言，当时孙庞二人也是生死之交，可是到头来却成为仇敌互相杀斗，现在也都成为尘土了。

⑫徘徊：往返回旋貌。在一个地方来回地走。比喻犹豫不决。二句言，人们都自然地把挂剑台和孙庞遗迹两地一起评说，游人到这里都徘徊留恋。

⑬冶城：相传春秋吴王夫差冶铁于此，故名。故址在南京市朝天宫附近。莫邪干将：相传春秋时吴人干将与妻莫邪善铸剑，吴王阖闾令干将在匠门铸剑。铸成二剑，锋利无比，一名干将，一名莫邪，献给吴王阖闾。事见《吴越春秋·阖闾内传》。后因以干将、莫

邪为利剑的代称。二句言,你难道不知道,吴王铸剑在冶城上,铸成干将、莫邪两把利剑,没有能与之相比的。

②鱼肠句:春秋时吴公子光阴谋刺杀吴王僚而自立,伍子胥推荐专诸于光。僚十二年,光具酒请僚,“使专诸置鱼肠剑炙鱼中进之。既至王僚前,专诸乃擘炙鱼,因推匕首,……以刺王僚,贯甲达背,王僚立死。”专诸亦当场为僚左右所杀。公子光遂自立为王,即吴王阖闾。见《吴越春秋·王僚使公子光传》。鱼肠,意谓极小之匕首,可藏置于鱼肠中。一说谓剑之文理屈蹇蟠曲若鱼肠。又,鱼肠古宝剑名。春秋时冶工欧冶子应越王聘,铸湛庐、巨阙、胜邪、鱼肠、纯钩五剑。吴王阖庐(闾)之时,得其胜邪、鱼肠、湛庐。见《越绝书·外传·记宝剑》。乍:初,刚。镞镂句:吴王夫差信用太宰伯嚭而不听伍子胥谏,伯嚭谗之,吴王乃使使赐伍子胥属镂之剑曰:子以此死。伍子胥仰天而叹,乃告其舍人曰:必树吾墓上以梓令可以为器,而抉吾眼具吴东门之上以观越寇之人灭吴也。乃自刭死。吴王闻之大怒,乃取子胥尸盛以鸱夷革浮之江中。鸱(chī)夷:革囊。《战国策·燕二》:“昔者伍子胥说听乎阖闾,故吴王远迹至于郢。夫差弗是也,赐之鸱夷而浮之江。”《史记·邹阳传》:“臣闻比干剖心,子胥鸱夷。”《索隐》引韦昭注:“以皮作鸱鸟形,名曰鸱夷。鸱夷,皮槁也。”镞镂,即属镂。鸱葬,即鸱夷。二句言,公子光使专诸将鱼肠剑放在鱼腹中,乘进献时刺杀吴王僚立死;吴王夫差赐给伍子胥属镂之剑让他自杀,然后又把尸体盛到革囊里放入江中。

③即今:当今,现今,如今。霸业:诸侯称霸的业迹。销沉:消灭,消散,消失。利器:锐利的兵器,比喻国家权力。贻:遗留。二句言,如今霸业都已消失,利器终于留下千古之羞。

④何似:犹何如。用反问的语气表示不如。二句言,哪里比得上让国的吴季子呢?还存留着挂剑的荒丘让人们评说。



## 其十一

### 登挂剑台

挂剑留遗迹，紫台蔓草深。<sup>①</sup>

寒云迷大陆，落日映(?)平林。<sup>②</sup>

高义凌霄汉，清风振古今。<sup>③</sup>

我来重感慨，搔□(首?)□(泪?)□(沾?)□(襟)。<sup>④</sup>

□□朱□(灏?)□(鏞?)<sup>⑤</sup>

#### 〔考释〕

①紫台：道家谓神仙所居。蔓草：蔓生的杂草。二句言，季札挂剑留下了遗迹，挂剑台上杂草蔓生繁茂。

②寒云：秋冬带寒色的云。大陆：大片陆地。映，也作暎，照耀。碑刻似为暎草字。《艺文类聚》二晋嵇含《悦晴》诗：“夕景映玉芝，翔凤晞轻翮。”犹遮蔽。谢灵运《江妃赋》：“出月隐山，落日映屿，收霞敛色，回飙拂渚。”平林：平原上的树林。二句言，带寒色的云彩迷蒙了大地，落日映照着平原上的树林。

③凌：升高，登。霄汉：天空极高处。霄，云；汉，天河。二句言，高义可登云霄，清风振扬古今。

④搔首：抓头，挠发。有所思貌。《诗·邶风·静女》：“爱而不见，搔首蜘蜘。”陆游《秋晚登城北门》：“山河兴废供搔首，身世安危入倚楼。”二句言，我来登临，甚为感慨，挠头沉思，不由得两眼泪落沾湿了衣襟。

⑤前两字当为作者籍贯。署名后有方形篆字印章三枚，似依次为“□□□”、“朱氏掌(?)之”、“长寿(?)昌平(?)”字样。

## 其十二

行看挂剑处， 茂草隐荒台。<sup>①</sup>  
世远无知己， 清风自往来。<sup>②</sup>  
辽海陈九鹏<sup>③</sup>

### 〔考释〕

①行看：且看。二句言，看那季札挂剑的旧迹处，茂密的野草隐没了荒台。

②二句言，远离尘世，没有可托为知己的人，伴着清风独自往来于人间。

③辽海：渤海。也指辽东半岛广大地区，因临近渤海，故叫辽海。明置辽海卫，今辽宁开原县治。陈九鹏，不详。

### 其十三

残碑断石可见“赞吴季”“龙泉留”“龙飞去”“人柏老”“柏信义(?)”“剑(?)”“万历己亥”等字样<sup>①</sup>

#### 〔考释〕

①此碑只见几块断石，字体皆较他碑为大，系草书，“龙”字即长4寸，横3寸。“赞吴季”似为诗题残句。龙泉：剑名。《越绝书·外传记宝剑》：“欧冶子、干将凿茨山，泄其溪，取铁英作为铁剑三枚：一曰龙泉（渊），二曰泰阿，三曰工布。”据《晋太康地记》载，西平县（今属河南）有龙泉水，可以砥砺刀剑，特坚利，故有坚白之论，是以龙泉之剑为楚宝。见《水经注·沔水》。后来即作剑的泛称。又浙江处州府龙泉县南有剑池湖，相传为欧冶子铸剑处，号为龙渊，唐避讳改曰龙泉，因以为县名。《水经注笺》卷二十八“沔水”中：“襄阳郡……城北枕沔水，……昔张公遇害，亦亡剑于是水。后雷氏为建安从事，径践瀨溪，所留之剑，忽于其怀跃出落水，初犹是剑，后变为龙。（雷次宗《豫章记》云：雷孔章为丰城令，于县掘得二剑，以一进司空张华，后华遭害，此剑飞入襄城水中。孔章临亡，戒其子恒，以所留之剑自随，后其子为建安从事，经浅瀨，剑忽于腰间跃出，遂见二龙相随而去。）故吴均剑骑诗云‘剑是两蛟龙’，张华之言不孤为验矣。”可见断碑中“龙泉”、“龙”也都是指的剑。万历己亥：明万历二十七年（1599），当为诗作时间。

## 结 语

张秋作为地名最早见于五代,其名和水有关,因水至秋而涨溢或成湫故名涨秋(一作涨湫),后去水为张秋。宋时于此设景德镇。元代开会通河穿镇而过,并设都水分监衙门于镇中,张秋遂成为运河上一重镇。其地又处阳谷、寿张、东阿三县交界,因分隶三县共管。志称“其地当一州三邑之唇齿,……其形势又当南北两都之襟喉”,“夹河而城,襟带济汶,控接海岱,输贡咽喉,南北要地,五方商贾辐辏,物阜繁齿”,俗传“南有苏杭,北有临(清)张(秋)”之谚。交通的发达带来了商业和手工业的繁荣,晋陕、江浙商人都来进行货物交易,并设有店铺商肆。南方举子、商人进京,北方官员南下走运河一线,张秋是必经之地,人来人往便分外热闹。旧《阳谷县志》这样记载当时的情况:“张秋镇……船至,谷人遐迩来观者,或挈阿胶、胶枣、绵布、瓜仁等物,与船带大米、赤砂、竹席、葛布等物杂沓交易,各得所欢,乃坐茶坊观船行以为乐。”张秋一带历史悠久,附近的桃丘、阿邑、阿井、孙膑营、庞涓井都是春秋战国遗址,时间稍晚的城坡(张良城)、瓠子水、鱼山曹植墓也在附近,这都肯定会引起经行张秋游客的兴趣。从当时号称张秋八景来看,可见张秋在这方面的资源之丰富。而挂剑台就是张秋这丰富旅游资源中一个赫赫有名的胜地古迹。

挂剑台是因为吴季札挂剑徐君墓的故事而修的。吴季札是历史上有名的大贤,他道德高尚,三让国位而终归耕于乡里;他学问渊博,不但习礼,对音乐也有很高的修养和悟性;他才干出众,可称外交家,两次出使北方诸国,挂剑就是他第一次出使路过徐所发生的故事。比他稍晚些出生,后世称为至圣先师的孔子也很仰慕和

赞赏他,在他生前曾观其长子葬礼,死后又为书十字墓碑。按当时徐地应不在张秋,为何张秋却有徐君墓,这个问题在历史上就有歧说,类似情况在其他地方也多有发生。江苏泗洪、河南襄城也有徐君墓,说是季札挂剑处。张秋既然故老相传,自当有所据。而就现有资料看,包括一些文人名士,写张秋挂剑台的诗为多,其他两地远不能比,我们在后面附录中收集的六七十首诗中大部分也是写张秋挂剑台的。可见元明清以来七百年中,文人学者是承认张秋挂剑台的。张秋挂剑台在元代山东段运河(会通河)开通后始见于载籍,元代时即有人曾封树徐君墓,并记载古碑刻有“季札挂剑徐君墓树”字样,可见张秋挂剑台之说甚至更早。明朝正德年间,来张秋任工部分司的郎中杨淳又修季子祠,后来在万历年间、清朝康熙年间都续修过。这季子祠也称挂剑祠,徐君墓前的高台即挂剑台。众多仰慕季子高风的文人名士经过张秋都要下船登台凭吊,并形之歌咏,于是从杨淳开始又树立了一些碑刻,所谓“五体十三碑”即指吟咏并树立于挂剑台而留存至今的十三块诗碑。

十三碑除一块碎裂严重,已不可成句(似为明万历时碑)之外,其他十二块碑共刻有十二位作者的二十六首诗,而九位书写者除杨淳兼书另外四人的诗作外,其他八位均各书各作。诗作者除一位为元人外,大多为明代至清初人。最早的三块碑都是杨淳书写,一块是元代萨都剌的诗和明代李东阳的诗,一块是杨淳和另外两人的唱和,一块是杨淳纪念修季子祠的小诗;另有一块是曾珩所书所作的诗,应与杨淳同时,这四碑皆系正德年间所刻。有两块系隆庆年间寿张知县王极及其父王士轩所书所作,当为王极树立。有两碑为万历年间聊城人傅光宅与著名文人屠隆所书所作,大约在同时。有两碑系清初康熙年间张六吉所书所作。有两碑所刻短诗,时代不详,疑为清以前明后期。二十六首诗按体裁分,五言绝句一首,五言律诗一首,五言古诗五首(其中六句一首,十二句一首,二十二句两首,二十四句一首),七言绝句三首,七言律十四首

(其中附诗八首),七言古诗二首(其中十八句一首,四十八句一首)。其内容除清张六吉附诗八首写张秋八景外,元萨都剌一首系写江苏丹阳季子庙,明李东阳一首系写挂剑事,其他十六首皆系写张秋挂剑台的,表达了对季札高义重信的敬仰和赞颂,寄寓着各自因所经历及于当时世态人情的感慨。

五体十三碑除所刻诗作在文学和史料上的意义外,还有着颇高的书法价值。或楷或草,或篆或隶,甚或在一碑之内五体兼备,书者在纸墨间挥洒恣肆、尽情纵意之态俨然活现。书体也和那抑扬顿挫、铿锵有声的诗句一起外化着作者或庄或谐、或赞或讽的人生态度以及喜怒哀乐的思想感情。值得一提的,无论是屠隆的诗句还是他的书法,都应算得上十三碑中的佼佼者。

张秋挂剑台作为运河重镇的一大名胜古迹,吸引了那么多的文人名士登临游览,流连吟咏,尤其是明代中后期至清朝初期,留下的诗作最多。显然,这与当时张秋的地理交通位置有关,更与当时的驻张秋的一些官员有关。张秋介两水(大清河、运河)三县交会处,镇内曾设有五衙门(兖州府、东平州及阳谷、寿张、东阿三县管河衙门),兖州府专门有一员郡佐即管运河兼捕务通判驻扎,三县则为主簿分署称河衙,更有直属朝廷的提督河道工部分司都水司郎中一员驻张秋。这样的情况与单纯的行政驻地显然不同,信息通达,人才荟萃。这些驻张秋的各级官员所负责基本为治河管河事务,工作具体,难见功效又易见功效。这些人因其出身的原因,一般具有较高的文化素养,他们追求建功立业,除了做好各自事务外,还有余裕的精力和时间从事些精神文化活动,在一个地方,他们就访问和关心这地方的风土地理以及人文历史,对古迹典故颇感兴趣,于是修复之,宣扬之,或者写诗编志,从中既满足和充实了个人的精神需求,又客观上大大提高了地方的知名度,促进了地方的繁荣发展。与此相反,作为一方土地,缺乏文化素养,武断乡曲,草莽行事,其结果必然会是另一种情况。

在这里我们应再次提及屠隆诗碑,它纠正了流行资料中误传为谢肇淛的《题挂剑台》诗实际上是屠隆所作,而从《张秋志》、《东阿县志》、《阳谷县志》、《兖州府志》所载看来,谢肇淛却写有关于张秋(包括挂剑台)的诗达十首之多(谢曾任张秋工部分司)。屠隆是被作为《金瓶梅》作者之谜其中之一而列为一说,谢肇淛则是最早透露《金瓶梅》信息(写有《金瓶梅跋》)的一个人。阳谷是《金瓶梅》故事的发源地(狮子楼是武松打西门庆处,张秋附近的景阳冈又是武松打虎处),与阳谷张秋有此等关系的人又作为与《金瓶梅》有干系的人,这些现象不得不启示我们与关于《金瓶梅》作者的研究联系起来作想。以至更会刺激我们的奢想,或许能从中获得一些《金瓶梅》作者的信息。(另外李先芳也写有张秋挂剑台的诗,谢榛、《金瓶梅》中作为实有其人写的阳谷人物吴铠也都有关于阳谷张秋的诗。)无论如何,关于《金瓶梅》作者研究,应该说从山东段的运河文化上下手,是个很好的切入点,因为《金瓶梅》所写即为运河沿岸城镇的市民社会和故事,阳谷、清河、临清、张秋、济宁,书中或直接出现,或可说实际上就是按它们作为背景和地理模特来写的。《金瓶梅》第六十八回写安忱以都水司郎中奉敕治理河道,过清河造访西门庆,感叹河防之难,是写及张秋的一段,因为明代只有张秋设此职官,而书中写及新河凿成,南河南徙,也都是明代万历年间运河之事。这一情节更印证了我们对《金瓶梅》作者研究与山东运河文化研究的微妙关系所作的分析。如果这一分析可行性付诸实现的话,则笔者在此愿意指出,对《张秋志》这一珍本古籍应同时予以重视并开发研究,其中很有不少价值的资料当会开扩我们的眼界,启发和拓展我们的新思路。前人给我们留下了宝贵文化遗产,期望会有后继者慧眼发现,予以继承光大而不致再让它尘封甚或沦没。因为笔者在其中查到不少有关资料和诗作,所以在此一并提及,也属题中应有之义。



## 后 记

想搞张秋挂剑台五体十三碑的题目起意于五、六年前，数次去实地考察，得到了县政协和张秋镇领导的支持和协助。当时搜觅碑刻拓片不得，便用土法摩拓，正值寒冬季节，面对荒凉的院落，枯草中横七竖八地倒卧着石碑，与几个同事分头作业，在地上蹲了一大晌，站起来腿发麻手也冻红竟不觉得，相视而笑，像是做了一件开心的事，那情景犹历历如在眼前。尤其一块屠隆诗碑极大地吸引了我，使我联想起了关于《金瓶梅》作者的研究，好像发现了什么新线索。回后对照拓片将碑刻释读，整理成文，颇费了一番功夫。因为有了校注刘琰诗文和汤显祖过阳谷诗的尝试，便又蠢蠢欲动想把十三碑刻诗考证注解出来。终于埋头月余，经过一番准备，遍翻大量资料，爬罗剔抉，考证去取，总算草创规模，又重誊写一遍清稿。可巧陈君昆麟系我的大学同学，又适负责全市文物工作，多有专业编著，他也整理有一份材料，写成关于五体十三碑的简介，并对一些作者条目作了注释，这正与我不约而同，他把油印件慨赠予我，我吸收了他的意见，于是这便成了我们二人的合作。几年过去，中经多磨，书稿终于出版面世，这其间又着实得力于陈君的总惠和策划。

也可能是大学期间攻读历史的因缘，工作之后虽跻身政界，却大半时间从事的是颇具专业性的文史工作，因此可说过的是亦政亦学不政不学的两栖生涯。因缘也罢，命运也罢，最后是认定现实。记得搞完《汤显祖与阳谷七级》小册子，“后记”写过一段关于上班与工作的议论，是想给别人提供激励，更是准备写给自己用以自勉的。时间过了几年，这些议论果然使用到了自己头上。现在

我和到了杠的同僚都已从各自职位上下来,或者也有某种失落,因为毕竟是一种人生转折,但我更感到的是一种解脱——如果不说解放的话——从原来的工作圈子中得到的一种解脱,不必再惦记和顾及枯燥的上班工作而得归自己自由支配了。人生是一个大过程,真该好好想想怎么面临一个人生新阶段的开始。注意休息是非常应该的,但如果去找一些有兴趣又力所能及的事去做,在追求中获得一种精神满足和娱悦,与注意休息恐怕是并行不悖的吧。于是我仍然奉行“只要活着,还是应该干下去”这句话(其实不少人也是这样做的),当然“干下去”与上班工作不是同义语。

接触挂剑台的材料就带给了我这种乐趣,虽然是劳累,却因此也得了很大的教益,尤其对于季札这位生于两千五六百年前的古贤,随着对其思想行事的深入了解,顿时多了几分敬仰。生活在物质文明大大进步同时物欲横流、世态人情汹涌波澜的二十世纪的今天,或看季札的作为觉得有些古板、凝滞、不合时宜,但他的让国,他的友道,乃至他的学问议论却又是那么的阳春白雪、高山流水,难以企及,那么的可罕可珍可尊可贵,便觉得这项工作并不是耽玩古董,也颇有道德重建的现实意义的。俯仰时势,随波逐流,最后还是“桃花流水杳然去”。季札的精神应该为我们学习,并且身体力行。“嚶其鸣矣,求其友声”,愿得到同志朋友的理解和共鸣。

这一题目属于地方历史文化,研究地方历史,对于现实建设会提供借鉴。对于研究地方历史文化,也像做其他学问一样,首先须进去,一个题目一个题目地开始,从细处入手,深而究之,用些分析考证的功夫,一字一句理解本意;然后又须出来,再大而化之,汇总来看,从宏观上、纵横上下联系起来作一些总体的考虑。注解诗句,不是寻求微言大义,但应尽量确切理解其本来的意义,揭示出其中的含蕴以及寄寓的思想感情。有时即使句子的每个词都注释出来了,仍难以把握全句的意蕴,甚至看似文词浅白的句子反而越

不容易译解准确。人的关系是一种缘分,人之间的理解是一种高级的精神交流,其中或者有着某种玄机在,可与意会而不可言传,无缘对面不相识,心有灵犀一点通,但有时在融会贯通中却又显得那么的难为其力,那么的无奈。即如查找材料,有些可随手翻得,有些却要时时处处留心,寻寻觅觅求索。有时一条资料怎么也查找不到,不获其解,却又在不经意的时候或场合意外得来,这种偶然邂逅的惊喜和一触即发的灵感,自然是建立在时时留心搜寻和大量积累基础之上的。

不能说人有好逸恶劳的劣性,但轻闲偷懒总是比费力吃苦容易使人趋迎,舞文弄墨结果可能会给人带来愉悦,但在其过程中却是劳动,要付出脑力与体力。构思谋篇之时,往往总觉得没考虑好,迟迟难以下笔,好似有着一一种畏难和压力,但一旦动手,扯开一个线头又会觉得思绪不绝如缕,笔端潺潺不停。书稿校样已改多遍,付印在即,“后记”本应是早写好的,也是出于同上的情况,非逼到最后关头才得藏事。写来已觉无关宏旨,但因前面正文都是资料考释,借此抒发点感想体会,放松一下心情,也算是写作过程中的“一张一弛,文武之道”吧。

为了对挂剑台故事背景有更多的了解,我们收集了关于季札的史料、关于挂剑台的资料、关于张秋挂剑台的题咏作为附录,篇幅虽长,正有意思,有助于我们回过来加深对十三碑的理解。安徽马鞍山曾出土三国时彩绘漆盘,上有季札挂剑图,消息登载在《人民中国》1986年第12期上;据说曲阜孔府有孔子为季札题碑的石刻,因未收集到资料,只好付之阙如引为遗憾了。

在此书编写过程中,得到诸多方面的鼓励支持。当时的张秋镇政协工委林风兰主任给予大力协助,郑清明、张建华、张云生帮助摩拓碑刻,李辰荣、李景魁先生又惠借墨拓供核对。聊城市档案馆、山东省图书馆、南京大学图书馆、扬州市图书馆、江苏丹阳九里镇季子庙以及阳谷县民政局王彦忠主任慷慨提供有关方志等资

料,兰州大学中文系王传明同志也从千里之外寄来有关资料,提供好的意见。崔存英、张学峰、高振康、刘振岱、马殿民等同好都曾对书稿提出过修改的建议。另外,阳谷艺术家具厂王传成先生、梁山水浒书画院孙景全先生特为季札挂剑创作了木雕和绘画,又蒙山东省文物局原副局长、研究员蒋英炬先生为题写书名,聊城市艺术馆李 勇先生为设计封面,使此书得以生辉,在此均一并致谢。

李印元

2000 年 6 月中

又记:

马鞍山出土漆盘,近日见 2000 年 10 月 22 日《中国文物报》载张健《季札挂剑》文并附照片,称 1986 年出土,由阳谷县图书馆王伟智馆长提供。好事多磨,因出版号周折书出又拖延一年,正好又补上一些新查到的材料,聊作一种补偿罢。

李印元

2001 年 6 月下旬

# 前言

陈昆麟

关于“五体十三碑”的传说,流传已久,而且传得相当神奇。但谁也说不清是何时代、何人所刻,更不知道碑上刻了些什么内容。这十三块碑原来都镶嵌在一农户的东房墙山上,据说,这十三块碑是现房子主人的父辈搜集到一块,垒在东房墙山上的。老人临终前曾对孩子们说,我生前没给你们积累下什么财富,给你们留下这些石碑,将来也许会有点用。因此,这一家一直把这十三块碑看得很重。房子早已破烂得不能使用,但他们始终没有拆掉这座房子。为了弄清这一文物资源,1993年,山东省文物管理局拨专款并责成当时的聊城地区文物管理委员会办公室对其进行发掘整理。作为文物管理委员会办公室主任的我,责无旁贷,担起了组织安排发掘整理这些石碑的工作。我们先和阳谷县文体委商定了工作方案,经张秋镇委、镇政府有关领导多方做工作,终于说服了这户居民,将其东房拆掉,把十三块碑全部清理出来。这样,五体十三碑的神秘面纱被揭开了,原来是元、明、清三代诸多文人墨客歌咏季子挂剑台的诗文。我立即组织人员清洗石碑准备搞拓片。可惜,其中一块较大的石碑破损严重,残缺甚多,已无法复原。我对其他十二块碑逐一测量了尺寸,查看了所刻内容及作者、书者、时间等,并一一作了记录。

第一块碑长 144cm,宽 54cm,刻于明正德十一年(1516)。刻有元代文学家萨天锡《题季子庙》七言律诗一首、明代文学家李东阳《挂剑曲》五言诗一首。

第二块碑长 141cm,宽 52cm,刻五言诗《题挂剑台》三首,其中李元(字春山)、卢雍各一首,杨淳《次李春山韵》一首。

第三块碑长 95cm,宽 48cm,刻杨淳为季子建祠所写的七言绝句一首。

上述三碑均为正德年间工部都水司郎中杨淳用草书写成。字体浑厚饱满,自成体系。

第四块碑长 79cm,宽 45cm,刻曾珩的七言古诗《登挂剑台》。字体为草书,俊秀飘逸,结构得体,很有文人气质,当时他正在建昌府知府任上,应为曾珩自己所书。

第五块碑长 86cm,宽 55cm,是隆庆年间寿张县尹王极诗并书。字体为小篆,古朴大方,流畅自然。

第六块碑长 86cm,宽 57cm,是王极之父王士轩(字鹤峰)诗并书。诗系三首,一首五言诗,两首七绝。用楷、行、草、隶、篆五种字体写成,五种字体都写得很好。

第七块碑长 103cm,宽 34cm,为傅光宅诗并书。字体为草书,潇洒大方,飞动飘逸,颇有大家之风。傅光宅,聊城人,明嘉靖、万历年间在世,曾随戚继光守边保国。《明史》中曾在《戚继光传》、《李应祥传》中两次提到他,但都是一笔带过,没有专传或附传。从流传至今的山东长清灵岩寺刻碑、杭州岳飞庙刻碑来看,当时他的书法是应该享有一定盛名的。

第八块碑长 170cm,宽 68cm,是明万历年间戏曲作家、文学家屠隆诗并书。这块碑可以说诗写得好,字写得也好。文若其人,字传其神,是十三碑中的最佳者。碑上有三枚印章,一为“屠隆”二字,一为“长卿”二字,一为“嘉树轩”三字,可惜碑中间部位的字划刻得较浅,有的磨损严重,拓印不清,已无法辨识。

第九块碑长 162cm,宽 61cm,此碑为秋水吏关中张六吉所书,包括《挂剑台》和附《张秋八景》诗共七言律诗九首,均为楷书。张六吉清朝康熙年间任兖州府张秋捕河通判。第一首《挂剑台》为张氏所作无疑。从其前后诗篇来看,九首诗风格基本相似,应都是张氏所作。

第十块碑长 86cm,宽 51cm,亦为张六吉诗并楷书《剑台歌》一首。该诗洋洋四十八行,也算得上是一首长诗了。诗前半部分叙事抒情,后半部分当接触到孙膑、庞涓之事时,顿时感慨万千,对不忠不义之人充满义愤。碑末有署“张六吉印”方形篆章一枚。

第十一块碑长 68cm,宽 48cm,是朱□□诗并书。草书写得飘逸飞动,流畅自如。可惜磨损严重,有些字难以识读,有三枚方形篆字印章,漫漶莫识。

第十二块碑长 69cm,宽 39cm,为辽海陈九鹏题诗并书。

第十三块碑破损严重,字残缺大半,无法整理。

## 二

五体十三碑的拓片搞完之后,为了向关心、支持这项工作的领导和群众有所交待,又加上平时也有爱追根究底、咬文嚼字的毛病,便产生了要为这十三碑考证、注释的念头。于是,我根据碑中提供的线索,翻阅文献、查找辞书、摘抄卡片,起草文稿,前后经三月有余,初稿草就。考证、注释工作,应大体包括三方面的内容:一是对碑刻的诗文作者和书者的生卒年代、历任官职、社会地位、生活经历等作一简要介绍;二是对篆书、草书以及楷书中的繁体字、变体字进行考释注解;三是对诗文中所涉及的地名、年号以及其他难懂的词语进行注释。力求将十三块碑的历史价值、文物价值能充分反映出来。在整理过程中发现,碑刻记载的诗文作者和书者中,还真不乏大家和有一定影响的人物。如元代的萨天锡、明代的

李东阳、卢雍、曾瑀、傅光宅、屠隆等，都是历史上有一定影响的人物。这无疑增加了这些碑刻的价值。特别是明代著名的戏曲作家、文学家屠隆，他有诸多文集传世，但他的书法，能传至今的不会太多。此处关于屠隆书法的发现，对研究屠隆这个历史人物，其价值不可低估。关于文字释读，也颇费了不少时间。有的草书不太规范又加上字迹漫漶不清，很难释读。有的篆书，也是小篆中见大篆，让人难以辨认。为弄清一个字，有时要耗费几天的时间。最后，仍有个别文字无法释读。当时就想，不如先打印成册，散发给同好，或许能帮助解决问题，基于这种想法，于是，《张秋挂剑台五体十三碑简介》打印成册了。

### 三

《张秋挂剑台五体十三碑简介》打印成册不久，大学同窗好友、在阳谷政协负责文史资料工作的印元兄来我处。老同学相见，无话不谈，当谈及关于阳谷张秋季子挂剑台五体十三碑问题时，他说他也在做五体十三碑的考释工作，苦于没有原拓片，做起来十分艰苦。他还提出想要尽量搜集有关挂剑台的诗，做为附录放在后边，使这本书成为一本关于季子挂剑这一历史故事资料最全的书。此想法正合我意，一是因为我的工作性质所定，出差较多，很难坐下来查阅资料，二是印元兄的坐功和释文解字的功底比我厚。于是我毫无保留地将我前期整理成的材料全部交给他。在印元兄经年的努力下，才使这本书最后以如此丰富的内容和读者见面，因此主要应归功于印元兄。

还应当说明的是，这十三块碑刻给我们以下几方面的启示：第一，关于“季子挂剑徐君墓”的故事在张秋流传已久，元代时，张秋就有人封树徐君墓。第二，明正德年间，工部都水司郎中杨淳建季子祠。第三，明代张秋镇是一重要水利枢纽，设有专门的管理机



构,巡视河道的中央官员,不断到此。第四,明代张秋属东阿、阳谷、寿张三县管辖,是很有名气的重镇。第五,自元代以降,张秋镇就是一个名胜古迹多、有影响,并且吸引了众多骚人墨客的美好去处。文学家李东阳、戏曲家、文学家居隆等,都曾到此一游,他们不仅留下了诗篇,而且留下了稀世墨迹。这说明,张秋在当时就是一处旅游胜地。今天的张秋人应该从中受到启迪,为充分开发利用这些文物旅游资源而动动脑筋。

2000年10月于聊城